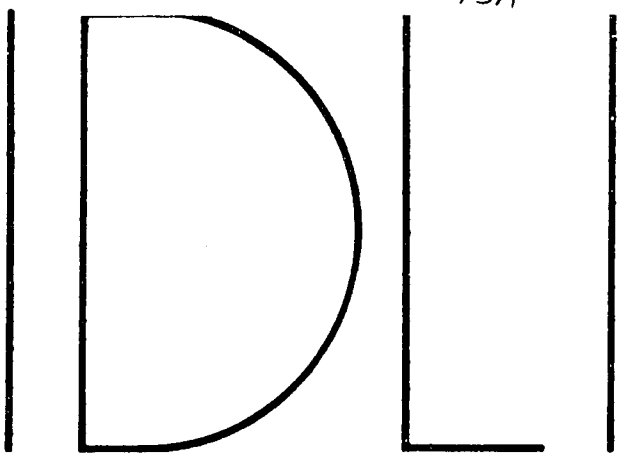
PN-ABT-127 isn 91158



International Development Law Institute
Institut International De Droit du Développement

1987

Annual Report
Rapport Annuel

PN-ABT-127
isn 9158

Established in 1983 as a non-governmental organization, the International Development Law Institute (IDLI) is currently being transformed into an international (i.e. inter-governmental) organization.

IDLI conducts training courses and seminars in Rome, Italy and workshops in developing countries. Its objective is to help developing country legal advisors and lawyers play a more constructive role in the development process. Its programs are designed to improve the ability of developing country lawyers to negotiate agreements and assist in the implementation of projects in the fields of development assistance, foreign investment and international trade.

IDLI receives financial support from a number of governments, international organizations, private foundations and firms.

This Report generally confines itself to 1987 programs, administration and finances but takes into account IDLI's internationalization, achieved in 1988.

International Development Law Institute

IDLI

Institut International de Droit du Développement

Créé en 1983 comme organisation non-gouvernementale, l'Institut International de Droit du Développement (IDLI) est en train de devenir une Organisation Internationale.

L'IDLI organise des cours et séminaires de formation à Rome (Italie) et des programmes spéciaux dans les pays en développement. Son objectif est d'aider les conseillers juridiques et les juristes de ces pays, à jouer un rôle constructif dans le processus du développement. Ses programmes sont destinés à améliorer l'habileté de ces juristes à négocier des contrats de financement et à favoriser la mise en place de projets dans les domaines de l'aide au développement, l'investissement étranger et le commerce international.

L'IDLI reçoit un soutien financier de nombreux gouvernements, Organisations Internationales, fondations et sociétés privées.

Ce Rapport se limite aux programmes, à l'administration et aux finances de l'IDLI pour l'année 1987, toutefois il prend exceptionnellement en considération l'internationalisation réalisée en 1988.

Board of Directors • *Conseil de Direction*

Chairman • *Président*

Dr. Ibrahim F.I. Shihata

Vice President and General Counsel • *Vice-Président et Conseiller Juridique Principal*

The World Bank • *Banque mondiale*

Washington, D.C., U.S.A.

Members • *Membres*

Mr. Mohammed Y. Abdel-Aal

Senior Legal Advisor • *Conseiller Juridique Principal*

Kuwait Fund for Arab Economic Development • *Fonds Koweitien pour le Développement Economique Arabe*

Safat, Kuwait • *Safat, Koweit*

Dr. Samuel K.B. Asante

Director • *Directeur*

Advisory and Information Services Division • *Division des Services de Conseil et d'Information*

United Nations Centre for Transnational Corporations • *Centre sur les Sociétés Transnationales des Nations Unies*

(UNCTC)

New York, N.Y., U.S.A. • *Nations Unies, U.S.A*

Minister Manfredo Incisa di Camerana

(Host Country Representative) • *(Représentant du Gouvernement Hôte)*

Head, Multilateral Cooperation Division • *Chef de la Division Cooperation Multilatérale*

General Direction For Development Cooperation • *Direction Générale pour la Cooperation au Développement*

Ministry of Foreign Affairs • *Ministère des Affaires Etrangères*

Rome, Italy • *Rome, Italie*

Prof. René David

(term expired March 17, 1988) • *(Mandat expire le 17 Mars 1988)*

Professor of Comparative Law (retired) • *Professeur de Droit Comparé (à la retraite)*

Aix-en-Provence, France

Hon. Florentino P. Feliciano

Justice • *Juge*

Supreme Court of the Philippines • *Cour Suprême des Philippines*

Manila, Philippines • *Manille, Philippines*

Mr. L. Michael Hager (Ex-officio)

Director • *Directeur*

International Development Law Institute • *International Développement Law Institute*

Rome, Italy • *Rome, Italie*

Mr. James B. Hurlock

Partner • *Avocat*

White & Case • *Cabinet White & Case*

New York, N.Y., U.S.A. •*New York, USA*

Mr. Gordon L. Jaynes

Partner • *Avocat*

Whitman & Ransom; and Liaison Representative, • *Cabinet Whitman & Ransom; et Représentant de Liaison,*

International Bar Association • *Association Internationale des Avocats*

London, U.K. • *Londres, Royaume-Uni*

Prof. Patrick Juillard

Professor of Public Law • *Professeur de Droit Public*

University of Paris I • *Université de Paris I*

Panthéon-Sorbonne

Paris, France

Prof. Ugo Leone
Liaison Officer • *Officier de Liaison*
United Nations Development Programme (UNDP); and • *Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD); et*
Director, United Nations Social Defence Research Institute (UNSDRI)
Directeur de l'Institut de Recherches des Nations Unies sur la Défense Sociale (UNSDRI)
Rome, Italy • *Rome, Italie*

Hon. Simbi Mubako
Minister of National Supplies • *Ministre de l'Equipement*
Harare, Zimbabwe

Dr. Willibald P. Pahr
Secretary-General • *Secrétaire Général*
World Tourism Organization • *Organisation Mondiale du Tourisme*
Madrid, Spain • *Madrid, Espagne*

IDLI Annual Board Meeting.

Chairman of the Board, Dr. Ibrahim F.I. Shihata and a participant from Nigeria.

Table of Contents

	Page
• Director's Overview	6
• Year's Highlights, 1987	8
• Training Program	10
• Administration	22
• Finance	24
• Audit Report	29
• Annex	37

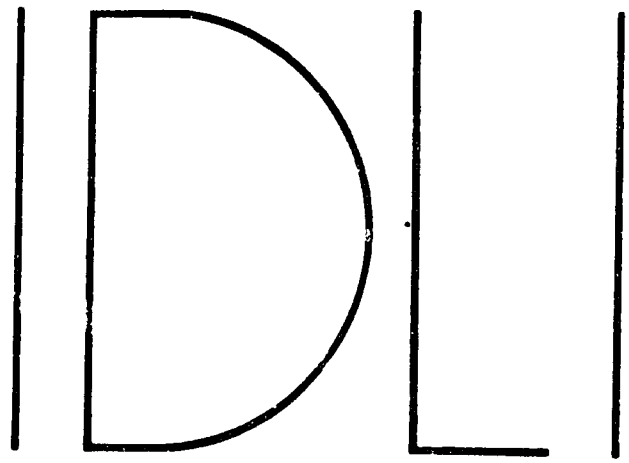


Table des Matières

	Page
• *Tour d'Horizon*	*7*
• *Principaux Evènements de 1987*	*9*
• *Programme de Formation*	*10*
• *Administration*	*22*
• *Finances*	*24*
• *Annexe*	*37*

Director's Overview

At an impressive ceremony held at the Italian Foreign Ministry on February 5, 1988, eight governments signed an "Agreement for the Establishment of the International Development Law Institute". The signing was a first step in IDLI's change in legal status from non-governmental organization (NGO) to international organization (IO). When the Agreement comes into effect, a new organization will replace the old.

Internationalization promises two immediate benefits. First, an opportunity to conclude a headquarters agreement with the Government of Italy. Second, eligibility for voluntary contributions from national governments which have been unable to assist IDLI as an NGO.

If the Institute is to preserve its credibility among nations with diverse economic and political systems, it must avoid politicization. The Establishment Agreement assigns a minimal oversight role to the intergovernmental Assembly, leaving essential policy direction to a "scientific and technical" Board of Directors. The Institute's autonomy is central to its non-political, problem-solving mission and must continue to be respected.

Since state members are not legally obliged to provide funding, the Institute will continue to rely on voluntary contributions for its support.

Internationalization brings with it recognition of the importance of law for development. IDLI can take pride in this achievement. However, the Institute's spirit remains with its programs.

1987 saw increasing program activity. The regular program continued at the level of two twelve-week *Development Lawyers Courses* and four two-week *International Business Transactions* seminars: 32 training weeks in all. The number of participants attending these sessions increased from 144 in 1986 to 151 in 1987.

In 1987 the Institute designed and conducted three training workshops in developing countries and IDLI staff participated as trainers in other programs. The number of training days devoted to special projects (workshops and staff interventions) increased by 20 percent, from 24 in 1986 to 29 in 1987.

"...In a few years, through the quality and range of its seminars and workshops benefiting legal advisors from developing countries, IDLI has become the leading training organization of its kind and has fully lived up to the expectations of the international community... . To adapt the Chinese proverb, "Give nations technical assistance and you assist them once: teach them how to do it for themselves and you assist them forever".

(Excerpt from address of Mr. Idriss Jazairy, President of International Fund for Agricultural Development at IDLI Annual Board Meeting).

IDLI Director, L. Michael Hager

More important than simple statistics is the impact of IDLI training on the job. The United States Agency for International Development published a comprehensive evaluation, based on interviews with IDLI alumni, in May, 1985. It was unreservedly positive. But it is now time for another external evaluation focussing on returned participants and measuring program impact. Meanwhile, some recent comments by former participants are revealing:

— "Regarding my present job responsibilities, I dare say that the knowledge that I took from the DLC is helping me, very much so. I was nominated to analyze some international contracts that my State ... is signing with Italy and France and received a request of a private company to act as a consultant in the same area". (DLC-4E participant)

— "I must admit, professionally, I am now a very different person. The usefulness of my participation at the course becomes more and more apparent with each new task I handle. My IDLI handbooks are of course always on my desk". (DLC-4E participant)

— "The seminar was well-organized and the lectures were selected to meet the requirements. The material given to us was extremely useful, especially at a time when ... (my country) was drafting its own privatization Act". (IBT-7E participant)

In accounting for its successes to date, the Institute has placed great stock in its legal focus and participatory training methodology. Of equal or greater importance has been the human factor. From the outset, the Institute has had a committed staff, a wise and energetic Board of Directors and a network of enthusiastic supporters.

With these sources of strength, we look to the future with confidence.

L. Michael Hager
Director

Tour d'Horizon

Le 5 février 1988, au cours d'une impressionnante cérémonie au Ministère Italien des Affaires Etrangères, huit gouvernements ont signé un accord portant création de l'IDLI comme Organisation Internationale.
La signature a été le premier pas de la transformation de l'IDLI d'organisation non-gouvernementale en Organisation Internationale. Quand l'accord entrera en vigueur, une nouvelle organisation remplacera l'ancienne.

L'internationalisation entraîne deux conséquences positives immédiates: premièrement, la possibilité de conclure un Accord de Siège avec le Gouvernement Italien, deuxièmement, celle de recevoir des financements de gouvernements qui, pour des raisons techniques, ne pouvaient assister l'IDLI en sa forme d'organisation non-gouvernementale.

Si l'IDLI veut conserver sa crédibilité face à des nations ayant des systèmes économiques et politiques différents, il doit éviter toute politisation. Dans cette optique, l'accord d'internationalisation attribue un rôle minime de supervision à l'Assemblée intergouvernementale, laissant la direction effective à un Conseil d'Administration scientifique et technique. Cette autonomie de l'Institut est vitale pour sa mission apolitique et doit continuer à être respectée.

Considérant que les Etats membres ne sont pas juridiquement obligés de le subventionner, l'Institut continuera à vivre de contributions volontaires.
L'internationalisation consacre la reconnaissance de l'importance du droit pour le développement. L'IDLI peut être fier de ce résultat. Toutefois la vocation de l'institut demeure dans l'exécution de ses programmes de formation.

En 1987 l'activité de formation a augmenté. Le nombre de programmes réguliers est resté le même avec les deux cours de douze semaines de ***Pratique du Droit du Développement*** *et les quatre séminaires de deux semaines de* ***Transactions Commerciales Internationales:*** *ce qui correspond à un total de 32 semaines de formation. Le nombre de participants ayant suivi cette formation est passé de 144 en 1986 à 151 en 1987.*
En 1987 l'Institut a conçu et conduit trois Programmes Spéciaux de Formation dans les pays en Développement et son personnel a participé à d'autres sessions. Le nombre de jours dédiés à des projets spéciaux de formation a augmenté de 20%, passant de 24 en 1986 à 29 en 1987.

Ce qui importe plus que de simples statistiques c'est l'impact de la formation de l'IDLI sur le terrain. L'USAID a publié, au mois de mai 1985, une évaluation complète basée sur des interviews d'anciens participants. Le résultat était tout à fait positif. Mais il serait maintenant temps de faire une autre évaluation extérieure, mesurant l'impact de la formation reçue, sur le travail des anciens participants.
Entre-temps, quelques commentaires récents d'anciens participants sont révélateurs:

— "C'est de retour dans notre pays que nous apprécions déjà à juste titre, l'apport combien inestimable que l'Institut nous a légué durant trois mois inoubliables".
(Participant au DLC-4F)

— "La satisfaction manifestée par l'intéressé à l'issue de ce cours, ne fait que confirmer la place fondamentale qu'occupe votre institution dans le cadre de la formation des cadres juristes du développement afin de leur permettre, grâce aux compétences additionnelles acquises, de mieux contribuer au processus de développement de leur pays".
(Participant au DLC-4F)

— "Cette mission de formateurs de cadres des pays en développement que vous vous êtes assignée constitue un apport certain à l'épanouissement de nos Etats dans tous les domaines. J'ai été particulièrement séduit par le cadre organisationnel du séminaire dont le thème nous a été vraiment profitable, notamment sur le plan professionnel".
(Participant IBT-7F)

Pour obtenir ce succès, l'Institut a attaché beaucoup d'importance à sa spécialisation juridique et à une approche méthodologique essentiellement participatoire. Tout aussi important, sinon plus, a été le facteur humain. Dès le début, l'Institut a eu un personnel consciencieux, un Conseil de Direction avisé et énergique et un réseau de soutiens enthousiastes.

Avec ces ressources, nous regardons vers le futur avec confiance.

L. Michael Hager
Directeur

> *"... En quelques années, grâce à la qualité et à la variété de ses séminaires et autres programmes adressés aux conseillers juridiques des pays en développement, l'IDLI est devenue la plus importante des organisations destinées à la formation et a entièrement comblé les souhaits de la communauté internationale... Pour adapter le proverbe chinois: En donnant aux nations l'assistance technique vous les assistez seulement une fois; en leur apprenant comment le faire elle-mêmes, vous les assistez pour toujours...".*
>
> *(Extrait du discours de M. Idriss Jazairy, Président du Fonds International pour le Développement Agricole (F.I.D.A.) à l'ouverture de la réunion annuelle du Conseil d'Administration de l'IDLI).*

Year's Highlights 1987

January: English-language seminar (IBT-7E) on "State-Owned Enterprises". French Government announcement of intent to provide fellowships for francophone programs.

February: French-language seminar (IBT-8F) on "Accords de Compensation". Completion of annual Audit by Price Waterhouse. Participation at first Arab Regional Conference on Arab Comparative and Commercial Law in Cairo (Egypt) sponsored by International Bar Association.

March: English-language Development Lawyers Course (DLC-4E) March through May. Ninth Executive Committee Meeting and Fifth Annual Board Meeting in Rome. Announcement of 1987 grants by the OPEC Fund and the World Bank. Workshop diagnostic visits to Karachi, Lahore and Islamabad (Pakistan).

April: Training Workshop (TW-1F) on "Rédaction et Négociation de Contrats Internationaux d'Investissements" in Douala (Cameroon). Fundraising visits to Canada and the United States. Study visit by DLC participants to village of Sermoneta, Latina Province. Participant recruitment mission to Benin and Togo.

May: Completion of Development Lawyers Course. Staff interventions on "Negotiation Techniques" and "Trade Financing and International Contracts" in export promotion course for Southern Africa government officials sponsored by Italian Institute for Foreign Commerce in Rome. Announcement of fellowship contribution by Heinz Company Foundation.

June: French-language seminar (IBT-7F) on "Aspects Juridiques des Entreprises Publiques et Parapubliques". International Bar Association announcement of intent to provide fellowship for future seminar.

July: Staff intervention on "Negotiating and Implementing International Construction Contracts for Tourism" at study cycle sponsored by World Tourism Organization in Granada (Spain). Program coordination meetings in Vienna and London. Publication of Training Program for 1988 and mailing of annual program announcement. Arab Fund for Economic and Social Development announcement of contribution to IDLI endowment.

August: Publication of 1986 Annual Report.

September: French-language Development Lawyers Course (DLC-4F) "Pratique du Droit du Développement" September through November. Presentation of IDLI paper at international congress on "Uniform Law in Practice" hosted by the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT) in Rome. Tenth Executive Committee Meeting in Rome. Training Workshop (TW-5E) on "Current Key Issues in Indonesia's Corporate Law" in Jakarta (Indonesia). Training Workshop (TW-6E) on "Transfer of Technology Agreements" in Karachi (Pakistan). Fundraising visit to the United States.

October: Fundraising visits to Japan and Australia and participant recruitment visit to South Pacific Bureau for Economic Cooperation (SPEC) in Fiji. Announcement of two-year grant for fellowships and workshops by John D. and Catherine T. MacArthur Foundation. Renewal of three year grant by Canadian International Development Agency (CIDA). Participant recruitment visit to Bahrain and Oman. Workshop development visit to Kuwait. Participation in Euro-Arab Symposium on Arbitration in Bahrain.

November: Staff intervention on "Negotiation" and "International Contracts" in Training Program for African government officials sponsored by Italian Institute for Foreign Commerce in Rome. Staff intervention on "The Use of Consultants for Projects", "Cooperation and Relationship between Buyers, Local and Foreign Consultants, Suppliers and Contractors" and participation in a simulated negotiation at seminar sponsored by the Programme for Development Cooperation (PRODEC) of the Helsinki School of Economics in Nairobi (Kenya).

December: Completion of Development Lawyers Course ("Pratique du Droit du Développement). English language seminar (IBT-8E) on "Barter and Countertrade". Announcement of grants by Governments of Italy and Japan.

Principaux Evènements de 1987

Janvier: Séminaire en anglais (IBT 7E) sur "State-Owned Enterprises". Le Gouvernement Français annonce son intention de fournir des bourses d'études pour les programmes francophones.

Février: Séminaire en français (IBT-8F) sur "Accords de Compensation". Fin de l'audit annuel par le Cabinet Price Waterhouse. Participation à la première Conférence Régionale Arabe sur le Droit Comparé et Commercial Arabe, au Caire, financée par l'Association Internationale des Avocats (IBA).

Mars: Cours en anglais "Development lawyers Course" (DLC-4E), du mois de mars au mois de mai. Neuvième réunion du Comité Exécutif et cinquième reunion du Conseil de Direction a Rome. Annonce de la contribution pour 198[illegible] du Fonds de l'OPEP et de la Banque mondiale. Visites de préparation à Karachi, Lahore et Islamabad pour un programme spécial de formation.

Avril: Programme Spécial de formation (TW-1F) sur "Rédaction et Négociation de Contrats Internationaux d'Investissements" à Douala, Cameroun. Voyages de recherche de financements au Canada et aux Etats-Unis. Séminaire sur le système juridique italien, au village de Sermoneta près de Rome, organisé pour les participants au DLC. Voyages de recrutement au Bénin et au Togo.

Mai: Fin du "Development lawyers Course". Intervention d'un juriste de l'IDLI dans un cours de promotion de l'exportation pour des fonctionnaires de différents gouvernements africains, organisé par l'Institut Italien du Commerce Extérieur sur les thèmes "Techniques de la Négociation" et "Financement du Commerce et Contrats Internationnaux". Annonce de l'attribution de bourses d'études par la Heinz Company Foundation.

Juin: Séminaire en français (IBT-7F) sur "Aspects Juridiques des Entreprises Publiques et Parapubliques". Annonce de l'Association Internationale des Avocats (IBA) de leur intention de fournir des bourses.

Juillet: Intervention d'un juriste de l'IDLI à un cycle d'études organisé par l'Organisation Mondiale du Tourisme, à Grenade en Espagne, sur le thème: "Négociation et Exécution des Contrats de Construction pour le Tourisme". Publication du Programme de Formation pour 1988 et expédition de l'annonce annuelle des programmes de l'Institut. Annonce du Fonds Arabe pour le Développement Economique et Social d'une contribution à la dotation de l'IDLI.

Août: Publication du Rapport Annuel de 1986.

Septembre: Cours en français de "Pratique du Droit du Développement" (DLC-4F), de septembre à décembre. Présentation de l'IDLI au congrès international sur "Uniform Law and Practice", organisé par l'Institut International pour l'Unification du Droit Privé (UNIDROIT) à Rome. Réunion du dixième Comité Exécutif à Rome. Programme Spécial de Formation sur "Problèmes du droit des sociétés Indonésien" à Jakarta, Indonésie. Programme Spécial de Formation sur "Accords de Transfert de Technologie" à Karachi, Pakistan. Voyage de recherche de financements aux Etats-Unis.

Octobre: Voyage de recherche de financements au Japon et en Australie et visite de promotion au Bureau du Pacifique du Sud pour la Coopération Economique (SPEC) à Fidji. Annonce par la Fondation John D. and Catherine T. Mac Arthur, d'une subvention sur deux ans pour des bourses d'études et des programmes spéciaux de formation. Renouvellement pour trois ans des subventions de l'Agence Canadienne pour le Développement (ACDI). Visite de promotion et recrutement à Bahrain et Oman. Voyage de préparation de programme au Koweït. Participation au Symposium Euro-Arabe sur l'Arbitrage, à Bahrain.

Novembre: Intervention d'un juriste de l'Institut dans le programme de formation organisé, à Rome, par l'Institut Italien pour le Commerce Extérieur (ICE), sur les thèmes de "Négociation" et "Contrats Internationaux". Autre intervention sur les thèmes "L'utilisation des Conseillers Juridiques dans les Projets" et "Coopération et Relations entre Acheteurs, Consultants Locaux et Etrangers, Fournisseurs et Entrepreneurs", dans le séminaire organisé à Nairobi par le Programme de Coopération pour le Développement (PRODEC).

Décembre: Fin du DLC-4F. Séminaire en anglais (IBT-8E), sur "Barter and Countertrade". Annonce de subventions par les Gouvernements Italien et Japonais.

Training Program

Programme de Formation

Background

Development projects begin with international agreements with financing agencies and continue with international contracts for goods and services. Sound negotiation and drafting are needed at both stages. Furthermore, many countries wish to build a legal framework for international business. Creative legal advisors are needed to draft complex statutes and regulations. Legal training for development has been neglected. Most Third World law faculties train lawyers only for the courtroom and not for the bargaining table. Few developing countries offer continuing legal education.

Addressing the needs of lawyers working in development, IDLI conducts practical training for developing country lawyers, legal advisors and others with job responsibilities of a legal and developmental nature.

IDLI's mission is significant for at least three reasons. First, the Institute is helping people in Third World countries learn how to negotiate on a more even footing with their industrial country counterparts. This effort gives substance to the frequent call for a "new international economic order".

Second, in helping developing countries become more knowledgeable and confident in their international dealings, the Institute is building the kind of self-reliance which helps developing countries reduce their need for economic assistance from the richer countries.

Third, the Institute's practical training approach confers immediate benefits. If a single participant can use knowledge gained from an IDLI course or seminar to improve one clause in a major contract, the participant's country may save millions of dollars in avoided claims and added gains.

IDLI's ability to respond to the practical training needs of development lawyers is evidenced by the wide acceptance of its programs. In its first four years, the Institute trained in its regular program 557 participants, 21 percent of them women, from 85 countries.

Introduction

Les projets de développement commencent, le plus souvent, par un accord international avec l'agence de financement et continuent avec des contrats internationaux de fourniture de biens et de services. Des réductions et des négociations efficaces sont nécessaires à ces deux niveaux. Des conseillers juridiques faisant preuve de créativité sont aussi nécessaires pour rédiger des lois et règlements complexes.

La formation juridique pour le développement a souvent été négligée. Dans les pays en développement, la plupart des juristes ont été formés pour le prétoire et non pour la table des négociations. De plus les possibilités de formation continue dans le domaine du droit sont rares.

Répondant aux besoins des juristes travaillant dans le développement, l'IDLI dispense une formation pratique aux avocats des pays en développement, aux conseillers juridiques et à tous ceux dont les responsabilités professionnelles sont liées au développement.

La mission de l'IDLI est importante pour au moins trois raisons: Premièrement, l'Institut aide les ressortissants des pays du tiers monde à apprendre à négocier d'égal à égal avec leurs partenaires des pays industrialisés.

Deuxièmement, en aidant les pays du tiers monde à exploiter leurs ressources juridiques et à mieux connaître les techniques de négociation internationale, l'IDLI encourage leur indépendance et réduit leur besoin d'assistance économique.

Troisièmement, les avantages qui découlent de l'approche pratique de la formation sont immédiats. Si un seul participant, grâce aux connaissances acquises aux cours de l'IDLI, peut améliorer une clause juridique d'un important contrat international, il fera ainsi gagner à son pays des millions de dollars.

La capacité de l'Institut de satisfaire les besoins de formation pratique des juristes du développement est mise en évidence par le succès de ses programmes. Durant ses quatre premières années d'activité, l'Institut dans le cadre de son programme régulier à Rome, a formé 557 participants dont 21% de femmes, originaires de 85 pays différents.

Regular Program

With a target audience of legal advisors to economic ministries, parastatal firms, banks and financing agencies as well as private practitioners involved in international transactions, IDLI conducts two regular programs in Rome: the Development Lawyers Course and International Business Transactions seminars.

The **Development Lawyers Course.** This centerpiece of IDLI's training program has a simply stated objective:

"At the end of the Course, participants will be able to apply effectively at least seven basic lawyering skills in the areas of project financing, foreign investment and international contracting".

The DLC is designed to strengthen the participants' knowledge about development lawyers' functions, skills in performing those functions and attitudes toward the lawyer's role in the development process — all with the idea of helping the participant perform more effectively back on the job.

The first third of this twelve-week course focuses on important skills of the development lawyer:

— advising clients;
— negotiating agreements;
— planning and designing legal arrangements in development projects;
— drafting agreements and other documents;
— reviewing and revising legal and related documents;
— monitoring the performance of legal obligations, and
— resolving disputes.

During the remainder of the course, participants are given an opportunity to apply those skills in the following subject areas:

— international project financing;
— international procurement of goods, services and civil works; and
— foreign investment.

The Development Lawyers Course is offered in both English and French (*Pratique du Droit du Développement*) each year. Course syllabi and lists of visiting instructors and participants for the two DLCs presented in 1987 may be found in the annex to this report.

Programme Régulier

L'IDLI conduit deux programmes réguliers à Rome: le Cours de Pratique du Droit du Développement et les séminaires sur les Transactions Commerciales Internationales. Ces cours sont conçus pour les conseillers juridiques des ministères de l'économie, des banques et agences de financement autant que pour les juristes du secteur privé impliqués dans les transactions commerciales internationales.

Le Cours de Pratique du Droit du Développement, pièce maîtresse des programmes de formation de l'IDLI, a un objectif très simple:

"A la fin du cours, les participants seront en mesure d'appliquer efficacement au moins sept techniques de base dans des domaines tels que le financement de projets, les investissements étrangers et les contrats internationaux.

Le DLC est conçu pour renforcer la connaissance des participants sur les fonctions, les capacités et le rôle des juristes dans le processus de développement. Tout cela dans la perspective de les rendre plus efficaces et performants dans leur travail.

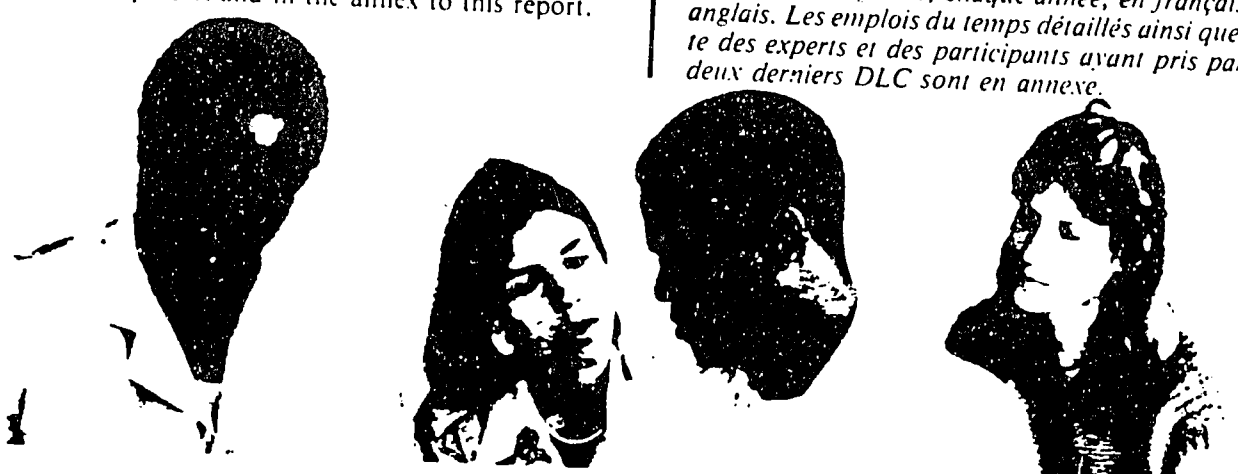
Les quatre premières semaines se concentrent sur les techniques de base que doit posséder un bon juriste du développement:

— *conseil aux clients*
— *négociation*
— *planning et conception de projets de développement*
— *identification des problèmes juridiques posés par la réalisation du projet*
— *rédaction juridique*
— *révision de textes et documents juridiques*
— *règlement des différends*

Pendant les autres semaines, les participants appliquent ces techniques dans quatre domaines:

— *financement de projets*
— *contrats internationaux de travaux, de fournitures et de services*
— *investissements étrangers*
— *législation et développement.*

Le DLC est organisé, chaque année, en français et en anglais. Les emplois du temps détaillés ainsi que la liste des experts et des participants ayant pris part aux deux derniers DLC sont en annexe.



Participants du DLC-4F

International Business Transactions seminars. These two-week seminars, also offered in both anglophone and francophone versions, impart current information in technical legal fields identified as priorities by developing country government officials and lawyers. Akin to "continuing legal education" in industrial countries, these seminars have in the past covered such diverse topics as International Construction Contracts, Resolving International Contract Disputes and Commercial Financing for Development. During the 1987 program year, the four IBT seminars dealt with State-Owned Enterprises/*Aspects Juridiques des Enteprises Publiques et Parapubliques* and Barter and Countertrade/*Accords de Compensation*. The syllabi for these seminars as well as lists of visiting instructors and participants are included by program in the annex.

As the following table shows, IDLI's 1987 course and seminar programs attracted 151 participants. The average number of participants per course/seminar increased from 24 in 1986 to 25. The number of applications increased 20 percent, from 300 to 360.

Les séminaires sur les Transactions Commerciales Internationales. Ces séminaires de deux semaines, organisés ainsi séparément en français et en anglais, dispensent des connaissances dans des domaines juridiques plus techniques, qui correspondent aux priorités identifiées par les gouvernements des pays en développement.

Ressemblant à la "Formation juridique continue" des pays industrialisés, ces séminaires ont eu des sujets très variés, allant des Contrats Internationaux de Construction au Règlement des Différends dans les Contrats Internationaux, aux Financements Bancaires du Développement. Pendant l'année 1987, les quatre séminaires ont traité des Aspects Juridiques des Entreprises Publiques et Parapubliques / State-Owned Enterprises et des Accords de Compensation / Barter and Countertrade. Les emplois du temps détaillés ainsi que la liste des experts et des participants ayant pris part à ces séminaires sont présentés en annexe.

Comme le démontre le tableau suivant, les sessions de formation de l'IDLI ont attiré, en 1987, 151 participants. Le nombre moyen de participants par cours séminaire est passé de 24 en 1986 à 25 en 1987. Le nombre de candidatures a augmenté de 20%, passant de 300 à 360.

Courses and Seminars 1987
Cours et Séminaires

Course/Seminar *Cours/Séminaires*	Dates *Dates*	Number of Participants *Nombre de Participants*	Number of Countries Represented *Nombre de Pays Représentés*
IBT-7E **State-Owned Enterprises**	Jan 25-Feb 7	27	19
IBT-8F **Accords de Compensation**	15-28 février	20	14
DLC-4E **Development Lawyers Course**	Mar 8-May 30	22	15
IBT-7F **Aspects Juridiques des Entreprises Publiques et Parapubliques**	7-20 juin	31	20
DLC-4F **Pratique du Droit du Développement**	13 sept-5 déc	26	19
IBT-8E **Barter and Countertrade**	Dec 6-19	25	17
	Total Participants	151	

Training Workshops and Staff Interventions

IDLI's activities are not confined to Rome.

Major program innovations over the past two years have taken place in other countries, mostly developing countries, through training workshops and staff interventions.

IDLI designs and conducts training workshops in developing countries on the specific request of governments and organizations. A training workshop has three components: diagnosis, design and delivery. A diagnostic survey mission, normally conducted 4-6 months prior to the workshop, serves to identify the legal issues to be addressed. It also establishes a collaborative relationship with a host country organization. During the design phase which follows, IDLI prepares a syllabus, recruits appropriate specialists and prepares training materials, all in close cooperation with the host country counterpart. Finally, at the delivery stage, IDLI conducts the workshop on a national or regional basis in a developing country with the assistance or co-sponsorship of the counterpart.

During 1987, IDLI conducted three training workshops, bringing its total workshop output to seven. A list of 1987 workshops is as follows:

Programmes Spéciaux de Formation et participation à d'autres programmes.

Les activités de l'IDLI ne se confinent pas à Rome.

D'importantes innovations ont eu lieu pendant les deux dernières années à travers les programmes spéciaux de formation et la participation à d'autres programmes dans les pays en développement.

L'IDLI conçoit, organise et met en place, dans les pays en développement, des programmes spéciaux de formation à la requête spécifique des gouvernements et autres organisations. Ces programmes ont trois composantes: diagnostic, organisation et exécution. Une visite pour identifier les problèmes juridiques à résoudre est effectuée normalement 4-6 mois avant le séminaire. Cette visite sert aussi à nouer des relations avec l'organisation du pays hôte.

Pendant la phase d'organisation qui suit, l'IDLI prépare un emploi du temps, recrute les experts dans le domaine et prépare le matériel pédagogique, tout cela en étroite collaboration avec le partenaire du pays hôte. Pendant l'année 1987, l'IDLI a ainsi mis en place trois programmes spéciaux de formation. Voici la liste de ces programmes:

Training Workshops 1987
Programmes Spéciaux de Formation 1987

Training Workshop	Date	Site	Number of Participants
Programme	*Date*	*Lieu*	*Nombre de Participants*
TW-1F **Redaction et Négociation des Contrats Internationaux d'Investissements**	6-11 avril	Douala (Cameroun)	24
TW-5E **Key Issues in Indonesian Corporate Law**	Sept 21-25	Jakarta (Indonesia)	29
TW-6E **Transfer of Technology**	Sept 20-24	Karachi (Pakistan)	36
		Total Participants	89

From time to time, IDLI staff members are invited to intervene in programs sponsored and conducted by another organization. Often this involves the introduction of a "legal aspects" element in an interdisciplinary program. For IDLI, "staff interventions" have several advantages:

Ponctuellement, le personnel juriste de l'IDLI est également invité à intervenir dans des programmes organisés et financés par d'autres organisations. Souvent cela implique l'introduction de l'élément "aspects juridiques" dans un programme interdisciplinaire. Pour l'IDLI ces participations présentent plusieurs avantages:

— they offer training experience for IDLI course managers on legal skills and substantive legal topics;
— they broaden IDLI's exposure and hence contribute to participant recruitment;
— they acquaint IDLI with training techniques used by other institutions;
— they provide an outreach for IDLI's own training methodology.

During 1987, IDLI participated in four staff interventions as follows:

— ce sont de nouvelles expériences de formation sur les techniques juridiques pour les responsables des cours.
— elles permettent à l'Institut de se faire mieux connaître et facilitent ainsi le recrutement de nouveaux candidats.
— elles permettent à l'IDLI de se familiariser avec des nouvelles techniques d'enseignement utilisées par d'autres institutions.

Pendant l'année 1987, l'IDLI a participé aux programmes suivants:

Staff Interventions 1987
Participations extérieures de l'IDLI en 1987

Topic *Sujet*	Program *Programme*	Site *Lieu*	Dates *Date*	Number of Participants *Nombre de Participants*
Introduction to Negotiation and Donor Financing	Italian Institute for Foreign Trade (ICE)-Government Trade Officers, African countries	Rome, Italy	May 7-8 and May 22	20
Legal Aspects of Tourism Development Projects	World Tourism Organization-Government Tourism officials, interregional	Granada, Spain	July 22-23	56
Negotiation and Trade Contracts	Italian Institute for Foreign Trade (ICE)-Government Trade officials, Asian countries	Rome, Italy	Nov 9 and 25	19
The Use of Consultants for Projects and Cooperation and Relationships between Buyers, Local and Foreign Consultants, Suppliers and Contractors	Programme for Development Co-operation (Prodec) Helsinki School of Economics-Procurement Specialists, African countries	Nairobi, Kenya	Nov 12-18	21
			Total Participants	116

Participants

Since the participants in IDLI courses and seminars are primary beneficiaries, the Institute places great importance on their recruitment and selection. By announcing its programs widely, IDLI attracts a large number of applications from a wide geographic area. This allows the Institute to select candidates whose professional backgrounds and current responsibilities closely relate to the topics covered in a particular course or seminar.

Most IDLI participants come from government ministries responsible for economic development programs. However, as may be seen from the participant lists for each of the regular programs (set forth in the annex to this report) parastatal organizations, banks, private companies and private law firms have been well represented.

Participants

Considérant que les participants sont les premiers bénéficiaires des programmes de l'IDLI, l'Institut attache beaucoup d'importance à leur recrutement et à leur sélection. En annonçant ses programmes de manière très large, l'IDLI attire un très grand nombre de candidatures provenant d'une vaste zone géographique. Ceci permet à l'Institut de sélectionner les candidats dont les fonctions et les responsabilités professionnelles sont en relation directe avec le thème du cours ou du séminaire.

La plupart des participants sont des conseillers juridiques travaillant auprès des ministères responsables des programmes de développement économique. Néanmoins, comme on peut le voir en observant la liste des participants en annexe, sont aussi représentées les entreprises et organisations parapubliques, les banques, les compagnies privées et les cabinets juridiques.

Admission Requirements

Applicants must meet the following requirements to be eligible for admission:

* Command of language of the program in question (English or French);
* Nomination from an appropriate government official (for government employees only); or
* Nomination from the applicant's employer (for employees of state-owned enterprises or non-governmental organizations only).

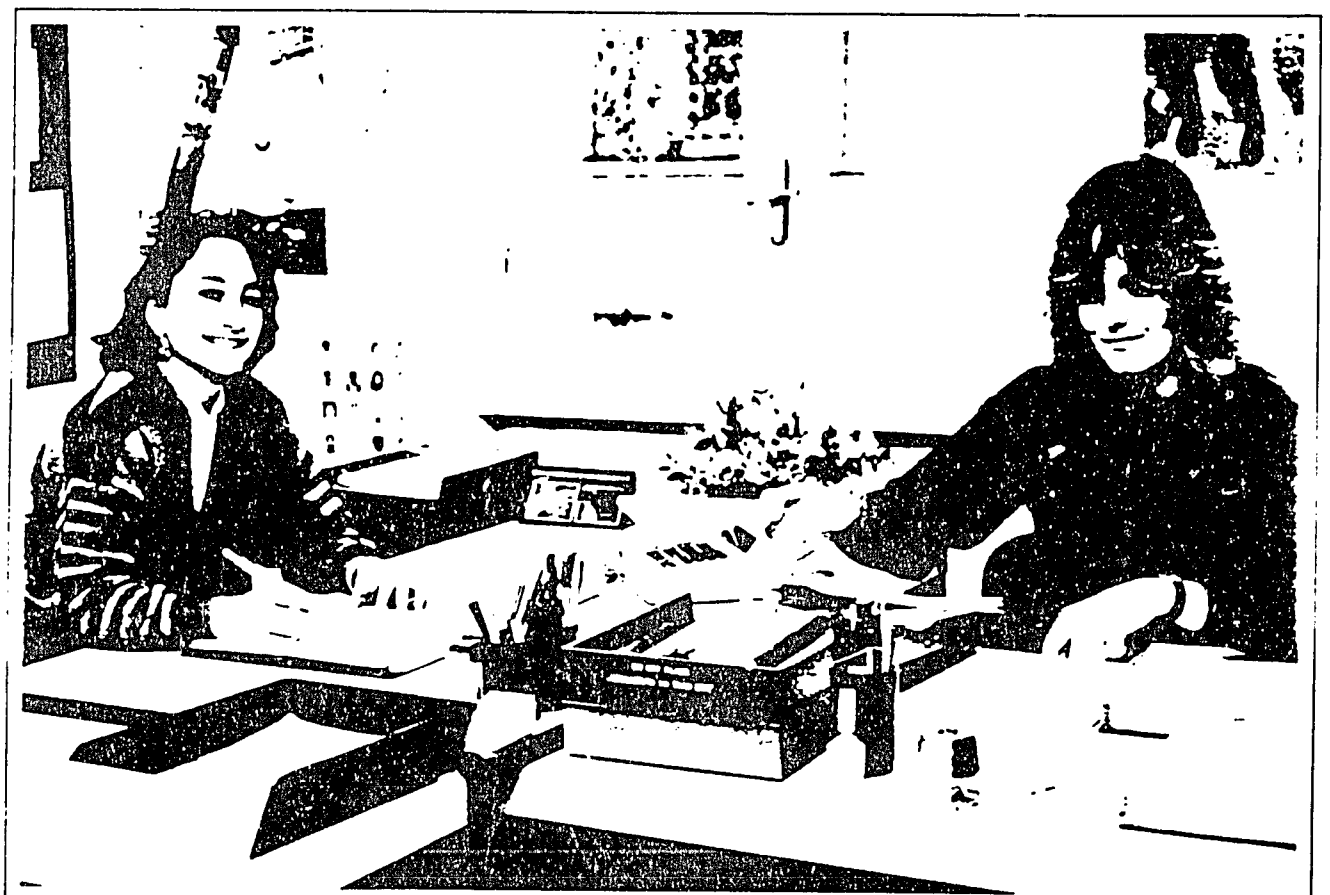
Lawyers from private legal practice may apply without nomination.

Conditions d'Admission

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes pour pouvoir présenter leur candidature:

* *Parfaite maîtrise de la langue utilisée dans le programme en question (anglais ou français);*
* *Nomination officielle du gouvernement (uniquement pour les fonctionnaires);*
* *Nomination par l'employeur (uniquement pour les employés des organismes non-gouvernementaux et parapubliques).*

Les praticiens privés n'ont pas besoin de nomination officielle.



Admissions Officers: Maria Egizia Petrocchione and Deborah Martin

Selection Criteria

When reviewing an application, the IDLI Admissions Committee considers the following factors as most important:

* Current job responsibilities and nature of legal practice (preference is given to applicants whose work closely relates to the topic of the course or seminar and whose applications evidence a strong "need-to-know");
* Relevance of legal experience to the course or seminar content;
* Age (participants are normally between the ages of 25 and 45). In the Development Lawyers Course preference is given to younger applicants (between 25 and 35).

Critères de Sélection

Le Comité de Sélection de l'IDLI tient compte des facteurs suivants:

* *Responsabilités actuelles et nature des activités (les candidats dont le travail est en étroite relation avec le thème du cours ou du séminaire ont la priorité ainsi que les candidatures démontrant un grand "besoin de savoir");*
* *Durée et type d'expérience professionnelle par rapport au thème du séminaire ou du cours;*
* *Age: les candidats admis ont en général entre 25 et 45 ans, mais une préférence est donnée aux candidats entre 25 et 35 ans pour le cours de Pratique du Droit du Développement.*

The typical IDLI participant is a developing country legal advisor to a government economic ministry or department. Yet three important participant categories fall outside the norm: private sector, women and industrial country/financing agency participants.

Private sector participants. A generous fellowship grant from the United States Agency for International Development, Bureau for Private Enterprise led to a significant increase in the participation of private lawyers attending IDLI programs in 1986 and 1987. Private practitioner interest is growing. The number of private lawyers attending courses and seminars in Rome jumped from 21 in 1986 to 31 in 1987. Furthermore, the involvement of the private sector has improved the quality of participation by enlarging the experience base of each participant group.

Women participants. The emergence of the professional woman in developing countries is relatively recent. During the last decade, a growing number of women have entered the legal profession.

The number of women applicants and participants in IDLI programs is constantly increasing. The number of applications from women rose from 30 in 1984 to 69 in 1987, an increase over that period from 13% to 18% of total applications. To contribute to the expanding role of women lawyers in the development process, IDLI, with the active encouragement of its donors, makes a special effort to recruit women participants. During the past year, 35 participants in IDLI courses and seminars (23%) were women. This compares favorably with 28 (20%) during the previous year.

The highest number of applications from women is being received for the three-month Development Lawyers Course, designed for junior to mid-level lawyers. This response may reflect increasing opportunities for women in the law.

Industrial country/financing agency participants. Although IDLI programs are primarily designed for a developing country audience, the Institute's doors are open to participants from industrial countries as well.

At its first meeting, the Board of Directors established a policy of assigning up to five places (20 percent) to Northern lawyers. In fact, IDLI has made virtually no effort to market its programs in industrial countries — partly to avoid difficult choices as applications from the Third World have significantly increased, and partly to avoid misleading candidates whose continuing legal education objectives might better be met through other programs.

Nevertheless, the Institute continues to attract a modest number of industrial country candidates. In 1987 there were three participants from the North, including two from Eastern Europe.

Le participant type de l'IDLI est conseiller juridique auprès d'un ministère ou département économique du gouvernement. Cependant trois importantes catégories de participant sortent de cette norme: ceux du secteur privé, les femmes, les ressortissants de pays industrialisés et ceux travaillant pour des agences internationales de financement.

Participants du Secteur Privé. Une généreuse subvention du Bureau pour les Entreprises Privées de l'Agence des Etats-Unis pour le Développement a permis une importante augmentation du nombre de participants praticiens juristes du secteur privé. Leur intérêt est croissant. Le nombre de participants du secteur privé est passé de 21 en 1986 à 31 en 1987.

De plus, la présence de représentants du secteur privé a amélioré la qualité de la participation en élargissant le domaine d'expérience de chaque groupe.

Participation féminine. L'émergence des femmes juristes dans les pays en développement est un phénomène relativement récent. Au cours de la dernière décennie, un nombre croissant de femmes a embrassé la profession juridique.

Le nombre de femmes candidates et participant aux cours de L'IDLI est en constante augmentation. Le nombre de candidatures féminines est passé de 30 en 1984 à 69 en 1987 ce qui correspond à une augmentation de 13% à 18% du total des candidatures reçues.

Pour aider les femmes juristes à jouer un rôle de plus en plus important dans le processus du développement, l'IDLI, suivant les encouragements très actifs de ses contributeurs, fait un effort spécial pour que les femmes participent à ses programmes de formation. Au cours de la dernière année, 35 femmes ont participé aux cours et séminaires de l'IDLI, contre les 28 présentes en 1986.

Le plus grand nombre de candidatures féminines concerne le cours de Pratique du Droit de Développement conçu pour les jeunes cadres juristes. Ces résultats signifient de plus grandes possibilités pour les femmes dans le domaine du droit.

Participants provenants des pays industrialisés et des Agences Internationales de Financement. Même si les programmes de formation de l'IDLI sont conçus pour les juristes des pays en développement, les portes de l'Institut sont également ouvertes aux participants des pays industrialisés. Le Conseil de Direction, pendant sa première réunion, avait décidé de réserver cinq places dans chaque programme pour les juristes des pays du Nord. Mais en patique, l'IDLI n'a fait encore aucun effort pour promouvoir ses programmes dans les pays industrialisés.

Néanmoins, l'Institut continue à attirer un modeste nombre de candidats de ces pays industrialisés. En 1987, trois juristes du Nord, dont deux d'Europe de l'Est ont pris part aux programmes de l'IDLI.

Participants by region and country

Through December 1987
(Courses and Seminars)

Total number of participants = **557**
Total number of countries = **85**

Distribution Géographique des participants

Jusqu'en Décembre 1987
(Cours et Séminaires)

Nombre Total = 557
Pays représentes = 85

Africa (South of Sahara): *Afrique sub-Saharienne:*	362
Angola	3
Benin *Bénin*	5
Botswana	1
Burkina	14
Burundi	7
Cameroon *Cameroun*	15
Cape Verde *Cap Vert*	1
Central African Republic/ *Centrafrique*	7
Chad *Tchad*	17
Congo	17
Côte d'Ivoire	14
Djibouti	3
Ethiopia *Ethiopie*	12
Gabon	10
Gambia *Gambie*	3
Ghana	19
Guinea Bissau *Guinée Bissau*	2
Equatorial Guinea/ *Guinée Equatoriale*	1
Guinea *Guinée*	8
Kenya	13
Lesotho	3
Liberia *Liberia*	4
Madagascar	13
Malawi	4
Mali	9
Mauritius *Ile Maurice*	5
Mauritania *Mauritanie*	2
Mozambique	9
Niger	12
Nigeria/ *Nigeria*	13
Rwanda	7
Sao Tome & Principe	2
Senegal/ *Sénégal*	13
Seychelles	1
Somalia/ *Somalie*	3
Sudan/ *Soudan*	13
Swaziland	2
Tanzania/ *Tanzanie*	23
Togo	10
Uganda/ *Ouganda*	12
Zaire/ *Zaire*	22
Zambia/ *Zambie*	6
Zimbabwe	2
Asia/ *Asie:*	69
China *Chine*	14
India/ *Inde*	12
Indonesia/ *Indonésie*	3
Japan/ *Japon*	1
Nepal *Népal*	8
Pakistan	7
Philippines	5
Sri Lanka	9
Thailand/ *Thailande*	2
Vietnam	8
Middle East and North Africa: *Afrique du Nord et Moyen Orient*	77
Algeria/ *Algérie*	2
Egypt/ *Egypte*	9
Jordan/ *Jordanie*	7
Kuwait/ *Koweit*	2
Lebanon/ *Liban*	1
Morocco/ *Maroc*	12
Saudi Arabia/ *Arabie Séoudite*	5
Tunisia/ *Tunisie*	28
Turkey/ *Turquie*	4
United Arab Emirates/ *Emirats Arabes Unis*	3
Yemen Arab Republic/ *République Arabe du Yémen*	4
Europe:	12
France	2
Hungary/ *Hongrie*	2
Italy/ *Italie*	3
Poland/ *Pologne*	1
Switzerland/ *Suisse*	1
Yugoslavia/ *Yougoslavie*	3
North America: *Amérique du Nord*	3
United States/ *Etats-Unis*	3
Latin America and Caribbean: *Amérique Latine et Caraïbes*	34
Argentina/ *Argentine*	1
Bahamas	1
Brazil/ *Brésil*	5
Costa Rica	2
Cuba	3
Dominican Republic/ *Dominicaine (Rép.)*	1
Ecuador/ *Equateur*	3
El Salvador/ *Salvador*	1
Guatemala/ *Guatémala*	1
Jamaica/ *Jamaique*	2
Mexico/ *Mexique*	1
Panama	1
Paraguay	5
Peru/ *Pérou*	7

From the outset, the Institute has attempted to spread the benefits of its programs over as wide a geographic area as possible.
In only four program years, the number of countries represented in IDLI courses and seminars has reached 85.
Seven new countries sent participants in 1987:
— Botswana — Cape Verde — El Salvador — Hungary — Indonesia — Japan — Poland
In recent months the Institute has established a parallel priority: increasing the number of participants from countries with large populations.

Depuis le début, l'Institut essaie de faire profiter de sa formation le plus grand nombre de pays possible. En seulement quatre années de cours, le nombre de pays représentés aux programmes de formation de l'IDLI s'élève à 85.
Sept nouveaux pays ont envoyé des participants en 1987:
— Botswana — Cap Vert — El Salvador — Hongrie — Indonésie — Japon — Pologne
Dernièrement l'Institut a établi une autre priorité, parallèle à la première, celle d'augmenter le nombre de participants provenants des pays ayant une importante population.

Course Management and Instruction

Program Legal Counsel serve as course managers for courses, seminars and workshops. Course management carries full responsibility for program design, preparation, delivery and follow-up.

In the Development Lawyers Courses and some IBT seminars and training workshops, the Program Legal Counsel assume instructional responsibilities, especially in the skills training segments.

Direction et Pédagogie des Enseignements

Les Chargés de Programmes *sont responsables des Cours, Séminaires et Programmes spéciaux de Formation de l'IDLI. La direction d'un cours entraîne la pleine responsabilité de la conception du cours, de sa préparation, de son déroulement et de son suivi.*

Dans le cours de Pratique du Droit du Développement et dans certains séminaires, le Chargé de Programmes assume aussi la responsabilité directe d'une partie de l'enseignement, surtout dans les domaines des techniques de base.

IDLI Program Legal Counsel:
Abdelhafidh Ellouze
William T. Loris
Hilary Lewis Ruttley
Gilles Blanchi

Visiting Instructor, Mr. Louis Forget from the World Bank

Visiting Instructors. A substantial part of the training is provided by visiting instructors, top experts from both North and South, who intervene for one or more days to provide instruction in a specific skill area or specialized subject matter. Serving on a concessionary or in some cases *pro bono* basis, visiting instructors are recruited from international law firms, legal departments of financing agencies and government ministries and private corporations. During 1987, 63 visiting instructors intervened in IDLI programs in Rome. An additional 12 participated in training workshops held abroad. Their names, listed by program, may be found in the annex to this report.

Methodology. IDLI's participants are adults with substantial work experience, not students fresh out of the university or law faculty. For this reason, IDLI's training methods are interactive and participatory. Group problem-solving, simulations and class discussions provide an opportunity for participants to exchange work experiences. Furthermore, case studies and practical exercises are more effective in developing on-the-job competence than pure lecture. Learning by doing helps build self-confidence.

Evaluation. As a training institute requiring constant feedback, IDLI has developed a formal system of participant evaluation. Administered by a member of IDLI's staff, mid-term, final and long-term evaluations in the form of detailed questionnaires show how the courses or seminars have been received by the participants and what may be done to improve them. Giving global and specific views on how courses and seminars have been treated, such evaluations are essential to determine whether revisions on policies or procedures may be necessary to ensure the success of future programs.

Les Experts Visiteurs. *Une part importante de l'enseignement est dispensée par les experts visiteurs. Ce sont des experts de très haut niveau, provenant des pays du Nord aussi bien que des pays du Sud, qui interviennent dans des domaines techniques et dans des matières très spécialisées, pendant une ou plusieurs journées. Travaillant souvent à titre gracieux, les experts sont recrutés dans les cabinets d'avocats internationaux, départements juridiques des agences de financement et des ministères, aussi bien que dans des organisations privées. Pendant l'année 1987, 63 experts visiteurs sont intervenus dans les programmes de Rome de l'IDLI. Douze autres ont participé aux programmes réalisés à l'étranger. Leurs noms, classés par programme, se trouvent en annexe de ce rapport.*

Méthodologie. *Les participants de l'IDLI sont des adultes ayant déjà une expérience de travail, ce ne sont pas de jeunes étudiants à peine sortis de l'université. Pour cette raison, les méthodes d'enseignement sont interactives et participatoires. La recherche de solutions des problèmes en groupe, les simulations et les discussions en classe offrent l'opportunité aux participants d'échanger leurs expériences de travail. De plus, les études de cas et les exercices pratiques sont plus efficaces pour accroître les compétences au travail que les simples cours magistraux. Apprendre en mettant en pratique aide à avoir plus de confiance en soi.*

Evaluation. *Comme tout institut de formation, l'IDLI doit évaluer constamment ses performances. Dans ce but un système d'évaluation par les participants a été mis en place et est administré par un membre du personnel. Des évaluations à court, moyen et long termes, sont recueillies sous forme de questionnaires complétés par les participants. Ces questionnaires montrent comment les cours et séminaires sont perçus par les participants et indiquent ce qui pourrait être fait pour les améliorer.*
Fournissant un jugement en même temps général et spécifique sur la façon dont les programmes ont été conduits, ces évaluations sont indispensables pour déterminer si des révisions ou changements des procédures sont nécessaires pour assurer le succès des programmes futurs.

"... Ma collaboration à l'Institut constitue, au cours de l'année, une des activités qui, sans doute, m'apporte la plus grande des satisfactions. En effet, j'ai véritablement là le sentiment de contribuer, si brièvement et modestement soit-il, à la formation des hommes, ce qui, en définitive, de même que l'éducation de ses propres enfants, lorsque l'on a le sentiment de le faire avec son coeur, vous apporte le plus d'épanouissement humain".

(Lettre d'un expert visiteur)

"... Ce fut pour moi une expérience très riche qui m'a permis de percevoir les problèmes juridiques avec un certain recul et de mieux comprendre le rôle du droit dans les pays en voie de développement. C'est surtout le contact très chaleureux que j'ai eu avec les participants que je garderai en mémoire".

(Lettre d'un expert visiteur)

Future Program

The regular course and seminar program in Rome for 1988-90 is as follows:

Programmes Futurs

Le programme des cours et séminaires qui se tiendront à Rome en 1988-89 est le suivant:

1988

IBT-9E (English)
Transfer of Technology:
Know-How and Licensing Agreements
January 24-February 6

IBT-9F (Français)
Transfert de Technologies:
Savoir-faire et Contrats de Licences
14-27 février

DLC-5E (English)
Development Lawyers Course
March 6-May 28

IBT-10F (Français)
Transport International de Marchandises:
Contrats et Assurances
5-18 juin

DLC-5F (Français)
Pratique du Droit du Développement
11 septembre-3 décembre

IBT-10E (English)
International Transport of Goods:
Contracts and Insurance
December 4-17

1989

IBT-11E (English)
Investment Treaties,
Investment Contracts and Joint Ventures
January 22-February 4

IBT-12F (Français)
Contrats de Gestion et de Consultants
12-25 février

DLC-6E (English)
Development Lawyers Course
March 5-May 27

IBT-11F (Français)
Conventions d'Investissements,
Contrats d'Investissements et de Joint-Ventures
4-17 juin

DLC-6F (Français)
Pratique du Droit du Développement
10 septembre-2 décembre

IBT-12E (English)
Management and Consultancy Contracts
December 3-16

1990

IBT-13E (English)
Legal Aspects of Reform,
Management and Divestiture of Public Enterprises
January 21-February 3

IBT-13F (Français)
Aspects Juridiques de la Réforme et de la Gestion du Secteur Public et du Désengagement de l'Etat
11-24 février

DLC-7E (English)
Development Lawyers Course
March 4-May 26

IBT-14F (Français)
Aspects Juridiques des Nouvelles Techniques de Gestion Financière de la Dette
3-16 juin

DLC-7F (Français)
Pratique du Droit du Développement
9 septembre-1 décembre

IBT-14E (English)
Legal Aspects of New Techniques for Debt and Financial Assets' Management
December 2-15

Administration

Administration

• Internationalization

Giant steps toward internationalization took place during the year. The text of an agreement to establish IDLI as an international organization, developed in consultation with prospective signatories and the IDLI Board of Directors, was presented to the Italian Ministry of Foreign Affairs in early 1987.

With the approval of the Board Chairman (under authorities conferred by the full Board last year), the Italian Foreign Ministry circulated the document to prospective signatories in September. By year's end, affirmative responses had been received from seven governments as follows:

— Egypt
— Italy
— The Netherlands
— The Philippines
— Senegal
— Sudan
— United States.

In addition, five governments (Austria, France, Ghana, Sweden and Tunisia) had the matter under consideration.

Satisfied with the affirmative responses received, the Italian Ministry of Foreign Affairs fixed a signing date. Subsequently, on February 5, 1988, the Italian Government represented by Under-Secretary for Foreign Affairs, Sen. Gilberto Bonalumi, signed the Establishment Agreement along with diplomatic representatives from France, the Netherlands, the Philippines, Senegal, Sudan, Tunisia and the United States in a formal ceremony held at the Farnesina in Rome.

The Agreement will come into force as soon as three countries notify the Italian Government that the legal requirements for effectiveness in their respective Governments have been met.

The next step will be for the Assembly of state members to hold its first meeting and, among other things, appoint a first Board of Directors. With the creation of the first Board, a transfer of assets and liabilities from old to new organization can be made and the Stichting legally dissolved.

• *Internationalisation*

En 1987, des pas de géant ont été faits vers l'internationalisation. Le texte de l'Accord portant création de l'IDLI comme Organisation Internationale, élaboré en consultation avec les futurs éventuels signataires et le Conseil de Direction de l'IDLI, a été présenté au Ministère des Affaires Etrangères italien début 1987.

En septembre, avec l'accord du Président du Conseil de Direction, le Ministère des Affaires Etrangères italien a fait circuler le document parmi les futurs signataires. Avant la fin de l'année, les sept gouvernements suivants avaient donné des réponses positives:

— *Egypte*
— *Etats-Unis*
— *Hollande*
— *Italie*
— *Philippines*
— *Sénégal*
— *Soudan*

De plus, cinq autres gouvernements, (Autriche, France, Ghana, Suède et Tunisie), étaient en train de considérer la question.

Satisfait du nombre de réponses affirmatives reçues, le Ministère des Affaires Etrangères italien a fixé une date pour la signature de l'Accord.

Le 5 février 1988, le Gouvernement italien, représenté par le Sous-Secrétaire aux Affaires Etrangères, le Sénateur Gilberto Bonalumi, a signé l'Accord d'Internationalisation en même temps que les représentants diplomatiques de la France, la Hollande, les Philippines, le Sénégal, le Soudan, la Tunisie et les Etats-Unis, au cours d'une cérémonie officielle au Palais de la Farnesina à Rome.

L'Accord entrera en vigueur dès que trois des Etats signataires auront notifié au Gouvernement italien que les procédures de ratification dans leurs pays respectifs sont terminées.

La prochaine étape sera la première réunion de l'Assemblée des Etats Membres et la nomination du nouveau Conseil de Direction. Avec la mise en place du nouveau Conseil de Direction, le transfert des avoirs et des responsabilités de l'ancien Institut à la nouvelle Organisation Internationale pourra être réalisé et le Stichting légalement dissous.

• Headquarters Agreement

On September 23, 1987 IDLI formally transmitted to the Italian Government its draft Headquarters Agreement. Negotiations will commence in 1988.

• Personnel and Management

The Institute continues to operate at a permanent staff level (professional and general service) of 15. In line with IDLI's consolidation policy, which emphasizes the development of existing staff rather than the recruitment of new personnel, there has been no increase in the number of staff members since 1985.

In recent months, the Institute has experimented with a "project team" approach to its training programs. Recognizing the interdisciplinary inputs required to fulfill its training management role, IDLI tasks a Program Legal Counsel to chair a project team which represents the following office departments:

- Administration
- Admissions
- Logistics
- Secretarial Support.

The objectives of such an approach are threefold: to improve the efficiency of course, seminar and workshop preparation; to enhance the quality of services provided to participants and to maintain professional *esprit de corps.*

• *Accord de Siège*

Le 23 septembre 1987, l'IDLI a transmis officiellement au Gouvernement Italien un projet pour le futur accord de siège. Les négociations commenceront en 1988.

• *Personnel*

L'Institut continue à opérer avec le même effectif de 15 personnes. En accord avec sa politique de consolidation qui préfère le développement du personnel déjà existant plutôt que de nouvelles embauches, l'effectif n'a pas été augmenté depuis 1985.

Dernièrement, l'Institut a fait l'expérience d'une nouvelle approche, appelée "équipe du projet", des programmes de formation. En reconnaissant l'interdépendance des différents éléments nécessaires à la réussite d'un programme, l'IDLI demande au responsable du programme de diriger une "équipe du projet", constituée par les représentants des départements suivants:

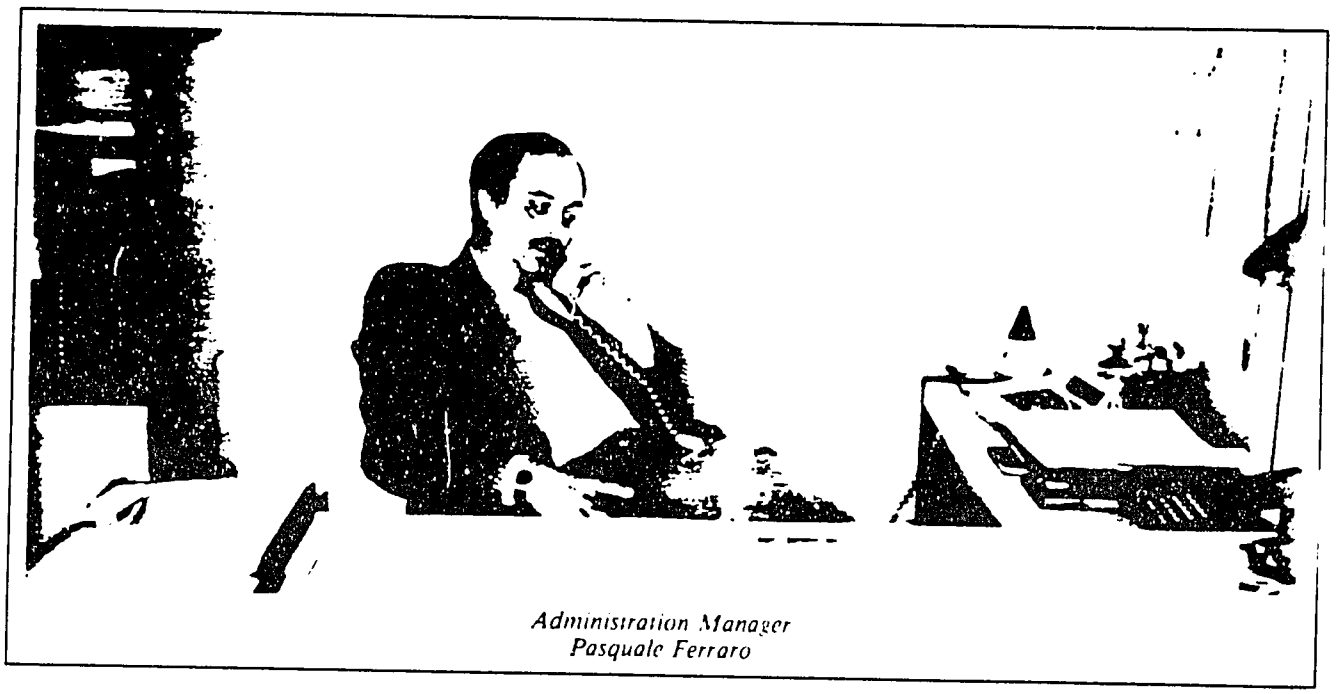
- *Administration*
- *Admissions*
- *Logistique*
- *Secrétariat.*

Les objectifs d'une telle approche sont triples: améliorer l'efficacité dans la préparation des programmes de formation, améliorer la qualité des services offerts aux participants et renforcer l'esprit d'équipe du personnel.

Staff Members:
Helen Batchelor
Fiamma Spinelli
Catherine Deslandes

Finance

Finances



Administration Manager
Pasquale Ferraro

• Financial Administration

The Institute maintains its accounting records on a computer-based system which not only permits accurate identification of donor commitments and positions, but also allows for expedited financial reporting to donors. The system facilitates appropriate preparation of the annual financial statements and enables the Administration Manager, who reports to the Director, to monitor administrative costs. Course Managers can also effectively control program costs as they are incurred. Such expense tracking has encouraged cost consciousness among staff at all levels.

• *Administration Financière*

L'Institut a mis sur ordinateur un programme de comptabilité qui permet d'identifier précisément les positions des agences de financement et de leur fournir des rapports financiers très facilement.
Ce système facilite la préparation du rapport annuel pour les Commissaires aux Comptes et permet à l'administrateur financier de contrôler les frais administratifs. Il permet aussi aux responsables des cours de mieux surveiller les dépenses relatives aux programmes. Ce contrôle des dépenses a permis de réaliser des économies à tous les niveaux.

Accounts Assistants:
Elizabeth L. Abbot
Samira M. Badawi

• Revenue and Expenses

Direct revenue earnings remained at the same level as in 1986, while general grant support increased substantially (40 percent) for 1987. Revenue earnings derived from tuitions, workshops, endowment funds and other income. These earnings covered 64 percent of actual expenditures.

Expenses for 1987 were within the total budget. However, for the first time, the Institute found it necessary to utilize its contingency. The higher than expected expenditures were a result of real inflationary factors and substantial devaluation of the US dollar against the Italian Lira. Most expenditures are made in Italian Lire, but accounted for in US dollars.

The Institute plans no increase in tuition levels for 1988. In view of the current environment of higher costs and dollar instability, however, tuition increases have been approved by the Board for 1989.

Present and projected rates are as follows:

	1988 TUITION	1989 TUITION
International Business Transactions Seminars		
• for developing country nationals	$ 2,000	$ 2,500
• for industrial country nationals	$ 3,000	$ 3,500
Development Lawyers Courses		
• for developing country nationals	$ 7,500	$ 8,500
• for industrial country nationals	$ 8,500	$ 9,500

With continued full enrollments, the revised tuitions will increase tuition revenue from approximately US$ 580,000 to US$ 675,000, thus covering about 40 percent of budgeted expenses for 1989.

For budget requirements not met by self-support, IDLI must rely upon donor grants and contributions. The Institute has succeeded each year in attracting donor assistance to meet necessary expenses of operation. Both multi-year commitments and increases in the endowments took place in the past year. Nevertheless the Institute remains overly dependent upon one-year grants.

In addition to IDLI's operating budget requirements of approximately US$ 1.5 million per year, the Institute must be concerned with other costs of developing country participation in IDLI programs: the maintenance and international travel costs required for each participant. In 1987 the Institute obtained approximately 30 percent of these costs through fellowship grants. The remaining 70 percent was obtained on an *ad hoc* basis.

• *Revenus et Dépenses*

Les revenus directs sont restés au même niveau qu'en 1986, alors que les subventions ont connu une augmentation de 40% pour l'année 1987. Les revenus directs sont les droits d'inscription, les programmes spéciaux de formation, les dotations et autres sources. Ces revenus couvrent 64% des dépenses.

Les dépenses pour 1987 sont restées dans les limites prévues par le budget; toutefois, pour la première fois, l'Institut a été contraint d'utiliser ses réserves. Ces dépenses imprévues ont été le résultat de facteurs tels que l'inflation et la dévaluation importante du dollar par rapport à la lire italienne. En effet, la plupart des dépenses sont effectuées en lires italiennes mais comptabilisées en dollars.

L'Institut ne prévoit pas d'augmentation des droits d'inscription pour 1988. Toutefois, considérant l'inflation actuelle et l'instabilité du dollar, l'augmentation des droits d'inscription a été approuvée par le Conseil de Direction pour 1989.

Les taux actuels et les taux envisagés pour 1989, sont les suivants:

	INSCRIPTION 1988	INSCRIPTION 1989
Séminaires sur les Transactions Commerciales Internationales		
• pour les ressortissants des pays en développement	$ 2.000	$ 2.500
• pour les ressortissants des pays industrialisés	$ 3.000	$ 3.500
Cours de pratique du droit du développement		
• pour les ressortissants des pays en développement	$ 7.500	$ 8.500
• pour les ressortissants des pays industrialisés	$ 8.500	$ 9.500

Ces augmentations des droits d'inscription devraient assurer une augmentation des revenus de US$ 580.000 à US$ 675.000, couvrant ainsi environ 40% des dépenses du budget pour 1989.

A cause de l'insuffisance de l'auto-financement, l'IDLI continue à dépendre des donations et des subventions extérieures. L'Institut est arrivé chaque année a attirer un nombre suffisamment élevé de subventions pour couvrir les dépenses de fonctionnement; pendant cette année plusieurs subventions pluri-annuelles et dotations ont été obtenues, mais malgré cela, l'IDLI reste toujours trop dépendant des subventions annuelles.

Au-delà du budget de fonctionnement d'environ 1,5 million de dollars par an, l'IDLI doit se préoccuper des frais de participation des pays en développement à ses programmes: les frais de séjour et frais de voyage nécessaire pour chaque participant. En 1987 l'Institut a couvert environ 30% des ces dépenses grâce aux subventions destinées aux bourses d'études. Les 70% restant ont été obtenus ad hoc.

• Fundraising

Over the past year up to the present, the Institute's list of donors expanded with the addition of the following contributors:
— Government of Australia;
— Government of Japan;
— John D. and Catherine T. MacArthur Foundation;
— Heinz Company Foundation;
— International Bar Association.

With the inclusion of these donors, the cumulative list of donors to date is as follows:

• Bilateral Cooperation Agencies/National Governments
— ADAB (Australian Development Assistance Bureau);
— CIDA (Canadian International Development Agency);
— Government of France;
— Government of Italy;
— Government of Japan;
— Government of the Netherlands;
— KFAED (Kuwait Fund for Arab Economic Development);
— SIDA (Swedish International Development Authority); and
— USAID (United States Agency for International Development).

• International Organizations
— AGFUND (Arab Gulf Programme for United Nations Development Organizations);
— Arab Fund for Economic and Social Development
— IBA (International Bar Association);
— IBRD (the World Bank); and
— the OPEC Fund for International Development.

• Foundations and Corporations
— General Electric Foundation, Inc.;
— H.J. Heinz Company Foundation;
— Levi Strauss & Company through the Asia Foundation; and
— John D. and Catherine T. MacArthur Foundation.

New funding commitments announced in 1987 and 1988 to date have been substantial, although somewhat lower than the previous year's level.

In addition to cash contributions, the Institute accepts gifts in kind. In 1987, Martindale Hubbell donated to IDLI a complete set of its Directory of Lawyers.

As we did last year, we can say that the Institute's "short and medium term financial health has improved". Yet notwithstanding higher enrollments, workshop contributions toward overhead and increased endowment income, we can no longer count on meeting our goal of 60 percent self-financing. The inflationary and currency fluctuation factors have outstripped our income increases. Unless the Institute can attract sub-

• *Recherche de Financements*

Pendant la dernière année, la liste des donateurs de l'Institut s'est accrue des noms suivants:
— Gouvernement d'Australie;
— Gouvernement du Japon
— Fondation John D. and Catherine T. Mac Arthur
— Fondation Heinz Company
— Association Internationale des Avocats (IBA)

Avec ces nouveaux noms, la liste complète des donateurs est la suivante:

• Agences de Coopération Bilatérale et Gouvernements
— ADAB (Bureau Australien pour l'Assistance au Développement)
— ACDI (Agence Canadienne pour le Développement International)
— Gouvernement Français
— Gouvernement Italien
— Gouvernement Japonais
— Gouvernement Hollandais
— KFAED (Fonds Koweitien pour le Développement Economique Arabe)
— SIDA (Autorité Suédoise pour le Développement International)
— USAID (Agence des Etats-Unis pour le Développement International)

• Organisations Internationales
— AGFUND (Programme du Golfe Arabe pour les Organisations de Développement des Nations Unies)
— FADES (Fonds Arabe pour le Développement Economique et Social)
— IBA (Association Internationale des barreaux d'avocats)
— BIRD (Banque mondiale)
— Fonds OPEP pour le Développement International

• Fondations et Corporations
— Fondation General Electric
— Fondation John D. and Catherine T. Mac Arthur
— Levi Strauss & Company à travers Asia Foundation
— Fondation Heinz Company

Les subventions obtenues en 1987 et 1988 ont été substancielles même si parfois inférieures à celles des années précédentes.

Outre les contributions financières, l'Institut accepte des dons en nature. En 1987, Martindale Hubbell a offert à l'IDLI une édition complète de l'Annuaire des Avocats.

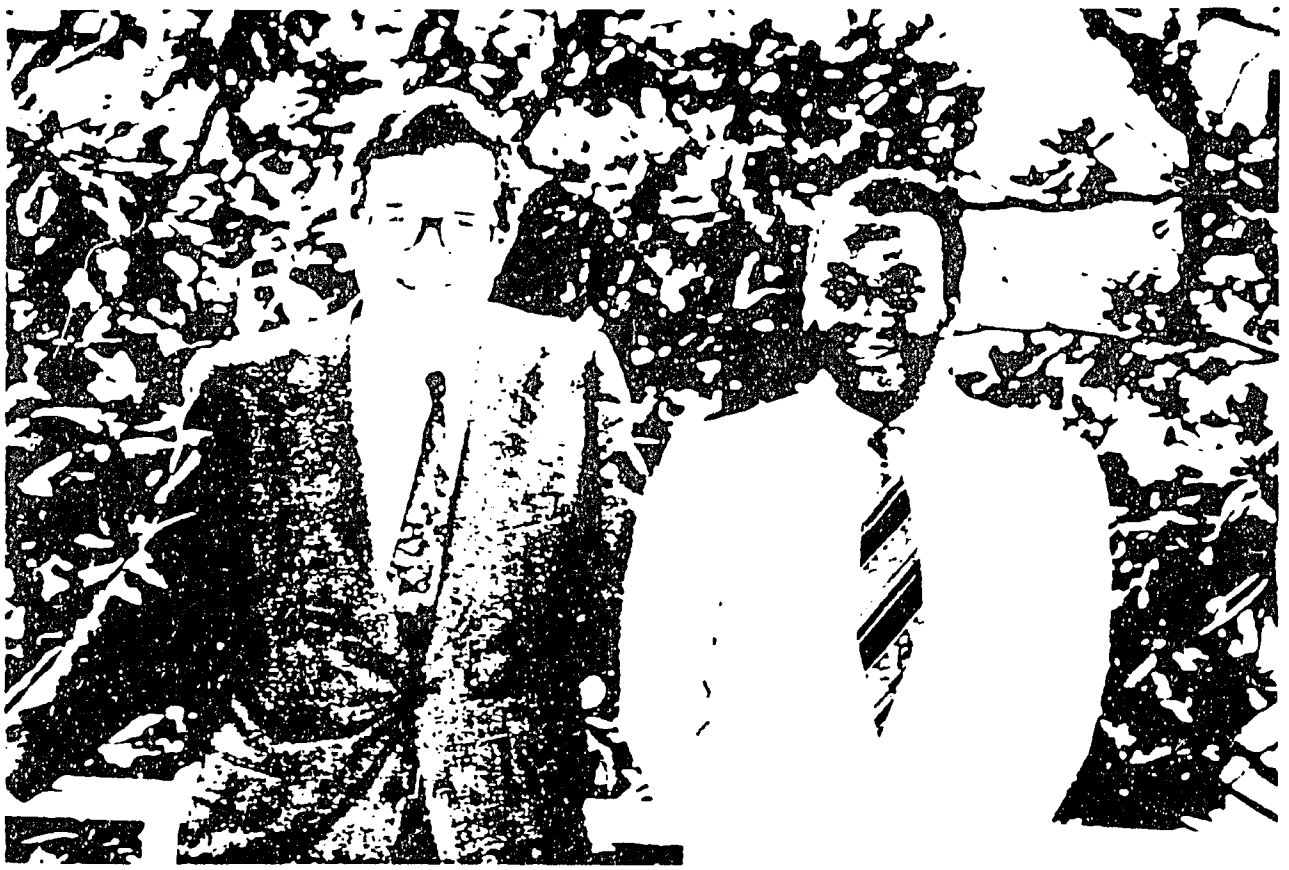
Comme l'année dernière, nous pouvons dire que la santé de l'Institut, à court et moyen termes, est bonne et s'améliore. Pourtant nous ne pouvons plus espérer d'atteindre le but que nous avions fixé, c'est à dire 60% d'auto-financement. L'inflation et la fluctuation des changes ont dépassé l'augmentation de nos revenus. A moins que l'Institut n'attire des financements beaucoup plus importants, sous la forme de dotations ou subventions pluri-annuelles capables d'engendrer des revenus, il faudra beaucoup d'efforts pour maintenir le niveau

tantially greater funds in the form of income-generating endowments and multi-year commitments, it will take much effort simply to keep self-financing above 50 percent. While fellowship funds have also increased for 1988, they remain inadequate for 1989 and the following years.

Our overall fundraising strategy is designed to achieve the greatest possible burden-sharing. We are gratified by the addition of new donors during the past year and look forward to welcoming more contributors in the coming months. In this connection, internationalization should prove a helpful inducement.

de 50% d'auto-financement. Même si les subventions destinées aux bourses d'études ont augmentées pour 1988, elles restent insuffisantes pour 1989 et pour les années suivantes.

Notre stratégie générale dans la recherche de financements est d'essayer de partager au maximum les charges. Nous sommes encouragés par l'obtention de subventions provenant de nouveaux contributeurs au cours de l'année dernière et nous espérons en accueillir d'autres dans les prochains mois. A cet égard l'internationalisation devrait en susciter d'autres.



L'Expert Visiteur Dr. G. Montecchi-Palazzi avec un participant du DLC-4F

• Audit

An annual audit is conducted by an independent international accounting firm (Price Waterhouse). The Audit Report is reproduced each year in the Annual Report and distributed in that form to donor organizations and other interested parties.

The Statement of Contribution and Sponsorship Income, which was instituted in 1986 to highlight income from grantors and sponsors, does not take into account amounts received in 1987 and deferred to 1988.

The Italian and French Governments contributed a significant number of fellowships to IDLI programs in 1987. Since these contributions occurred outside the commitment process, they are not listed as fellowship grants but are accounted for as *ad hoc* funding.

• *Audit*

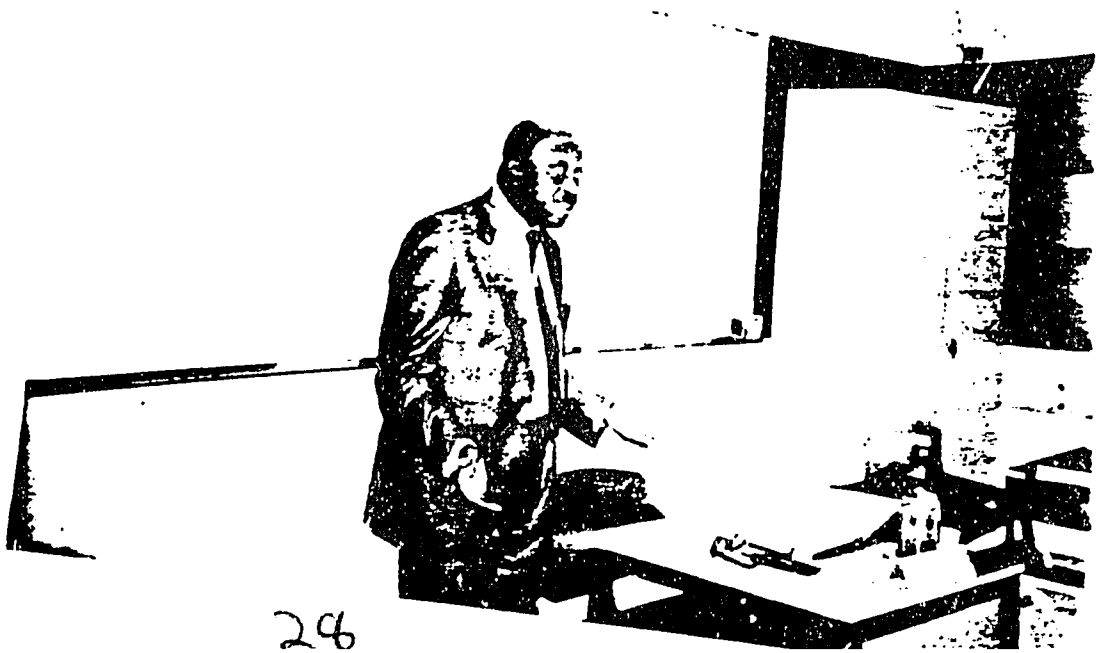
Un audit annuel est conduit par un Cabinet d'Expertise Comptable international indépendant (Price Waterhouse). Le Rapport de L'audit est publié chaque année dans le Rapport Annuel et ainsi distribué aux organismes de financement et autres parties intéressées.

Le Relevé des Contributions et des Revenus des Sponsorisations ne tient pas compte des montants reçus en 1987 et transférés sur 1988.

Les Gouvernements Italien et Français ont contribué avec un nombre important de bourses d'études pour les programmes de l'IDLI de 1987. Puisque ces subventions ont été faites en dehors de la procédure normale d'engagement, elles sont comptabilisés comme des financements ad hoc.

M. Gilles Blanchi, Chargé de programmes, avec M. Kunio Okamura, Expert Visiteur au DLC-4F

Un groupe de participants au DLC-4F



L'Expert Visiteur Me Seyni Loum pendant le séminaire IBT-7F.

N - 60

International Development Law Institute
1989 Training Program

IDLI

1989

Institut International de Droit du Développement
Programme de Formation 1989

CONTENTS

- GENERAL INFORMATION
- TRAINING PROGRAM
- COURSES AND SEMINARS
- SCHEDULE
- ADMISSIONS
- COSTS
- FINANCIAL PROCEDURES
- FELLOWSHIPS
- BOARD OF DIRECTORS
- STAFF

TABLE DES MATIERES

- *INFORMATIONS GENERALES*
- *PROGRAMME DE FORMATION*
- *COURS ET SEMINAIRES*
- *CALENDRIER*
- *ADMISSION*
- *FRAIS*
- *MODALITES FINANCIERES*
- *BOURSES D'ETUDES*
- *CONSEIL DE DIRECTION*
- *PERSONNEL*

General Information

Background

Why train lawyers? Because almost every development transaction — whether financing agreement, project agreement or contract for goods and services — involves negotiation, drafting, dispute resolution and other legal tasks.

In developing countries, most lawyers have been trained for the courtroom, but not for the bargaining table. Furthermore, continuing legal education opportunities are few and far between. Practical legal training for mid-career government legal advisors and practicing lawyers is needed to help developing countries achieve self-reliance in their international dealings.

National law reform is no less important than North South negotiation. Here again, in-service legal training can not only enhance legal drafting skills but also expand the contribution of the legal advisor as counsellor in the development of economic legislation.

IDLI

Originally established as a non-governmental organization in 1983, the Institute is now in the process of transforming itself into an international organization. On February 5, 1988 several governments, representing both industrial and developing nations, signed an "Agreement for the Establishment of the International Development Law Institute".

When the Agreement comes into force, the new international organization will replace the old. Meanwhile, the Institute continues under the guidance of a distinguished international Board of Directors, headed by Dr. Ibrahim F.I. Shihata, Vice-President and General Counsel of the World Bank.

IDLI trains developing country lawyers and others with legal advisory responsibilities from government ministries, parastatal organizations and private firms. The Institute offers practical training in negotiation, legal drafting, international contracting and financing agency rules. Courses and seminars impart basic skills and specialized information needed to achieve fair agreements and to implement more effectively their na-

Informations Generales

Introduction

Pourquoi former les juristes? Parce que la plupart des transactions liées au développement, tels que les accords de financement et de projet, les contrats de fourniture de biens et de services impliquent la négociation, la rédaction, le règlement des différends et d'autres fonctions qu'un juriste doit posséder. Dans les pays en développement, la plupart des juristes on été formés pour le prétoire et pas pour la table de négociation. De plus les possibilités de formation juridique continue sont rares.

Une formation juridique pratique, destinée aux conseillers juridiques des gouvernements et aux avocats, peut aider les pays en développement à acquérir plus d'indépendance dans les négociations internationales.

La réforme des législations nationales est aussi importante que les négociations Nord Sud et, là aussi, la formation juridique peut contribuer à l'amélioration des capacités de rédaction et accroître le rôle du conseiller juridique dans l'élaboration de la législation économique.

IDLI

Créé en 1983 comme organisation internationale non-gouvernementale, l'Institut est en train de devenir une organisation internationale. Le 5 février 1988, plusieurs gouvernements, aussi bien de pays en développement que de pays industrialisés, ont signé un "Accord portant création de l'IDLI comme Organisation Internationale". Quand l'Accord entrera en vigueur, la nouvelle organisation internationale remplacera l'ancienne. Pour l'instant l'Institut continue à vivre sous l'égide de son éminent Conseil de Direction, présidé par le Dr. Ibrahim F.I. Shihata, Vice-Président et Conseiller Juridique de la Banque Mondiale.

L'IDLI forme les juristes et conseillers juridiques des ministères, entreprises publiques et privées, des pays en voie de développement.

L'Institut assure une formation pratique dans les domaines de la négociation, rédaction juridique, contrats internationaux et traite des mécanismes et normes d'intervention des Agences de Financement. Les cours et

tional law reform policies. The Institute's mission is significant. Practical training helps developing country representatives negotiate on a more even footing with their industrial country counterparts, giving substance to the frequent call for a "new international economic order".

In helping Third World countries develop and exploit their legal resources and become more knowledgeable in international contracting, IDLI is promoting developing country self-reliance. This not only improves project implementation by making the process more cost-effective but also reduces the need for economic assistance.

The benefits of IDLI training are immediate. The knowledge gained by a single participant from an IDLI course or seminar improving one clause in a major contract can save his or her organization and country millions of dollars in avoided claims or added gains.

The Institute's ability to respond to the practical training needs of development lawyers is evidenced by the wide acceptance of its programs. In less than five years, the Institute has trained in its Rome-based courses and seminars more than six hundred participants, 21 percent of them women, from almost 90 countries. Through in-country training workshops and staff interventions in other programs, the Institute has reached additional countries and hundreds more participants.

IDLI has received financial support from *multilateral cooperation agencies* (including the Arab Fund for Economic and Social Development, the Arab Gulf Programme for United Nations Development Organizations, the OPEC Fund for International Development and the World Bank); from *governments* (including Australia, Canada, France, Italy, Japan, Kuwait, the Netherlands, Sweden and the United States) and from the *private sector* (including the General Electric Foundation, Inc., the Heinz Company Foundation, the International Bar Association, Levi Strauss and Company through the Asia Foundation and the John D. and Catherine T. MacArthur Foundation). A variety of other donors have sponsored individual fellowships.

For its classroom training, IDLI relies upon its international legal training staff and upon leading experts from both North and South who serve, often *pro-bono*, as visiting instructors.

séminaires fournissent les connaissances fondamentales et l'information détaillée nécessaires à la conclusion d'accords justes et durables et pour entreprendre des réformes institutionelles valables. La mission de l'Institut est importante. L'assistance pratique aide les représentants des pays en développement à négocier d'égal à égal avec leurs partenaires des pays industrialisés.

En aidant les pays du Tiers Monde à exploiter leurs ressources juridiques et à être mieux informés sur les techniques de négociation internationale, l'IDLI encourage leur indépendance. Ceci améliore la mise en oeuvre des projets et réduit le besoin d'assistance économique.

Les avantages qui découlent de la formation son immédiats. Les connaissances acquises par un seul participant dans un programme de formation de l'IDLI pourraient améliorer une clause juridique dans un important contrat et faire gagner à son organisation et donc à son pays des millions de dollars en évitant un contentieux. La capacité de l'Institut de satisfaire les besoins de formation pratique des juristes du développement est soulignée par le succès de ses programmes de formation. En moins de cinq ans, l'Institut a formé dans ses sessions de Rome plus de 600 participants, dont 21% de femmes, provenant de presque 90 pays. A travers les programmes spéciaux de formation et la participation du corps enseignant à d'autres programmes, l'Institut a atteint de nombreux autres pays et des centaines d'autres participants.

L'IDLI est financé par des Agences Multilatérales d'Aide au Développement dont le Fonds Arabe pour le Developpement Economique et Social, le Programme du Golfe Arabe d'aide aux organisations de développement des Nations Unies, le Fonds de l'OPEP pour le Développement International et la Banque Mondiale; par des gouvernements (Australie, Canada, France, Italie, Japon, Koweit, Pays Bas, Suède et Etats-Unis) par des organismes opérant dans le secteur privé dont la Fondation General Electric, Inc., la Fondation Heinz, l'Association Internationale des Avocats (IBA), Levi Strauss & Company, à travers l'Asia Foundation et la John D. and Catherine T. Mac Arthur Foundation. Une pluralité d'autres donateurs ont accordé des bourses d'études individuelles.

Pour ses sessions de formation, l'IDLI, outre son personnel d'encadrement, fait appel à des spécialistes du Nord comme du Sud qui servent, souvent pro-bono, en qualité d'experts visiteurs.

Training Program

Courses and Seminars

The Institute's annual training program in Rome consists of two twelve-week Development Lawyers Courses and four two-week International Business Transactions seminars. Each course and seminar is presented separately in two major languages of international negotiation, English and French.

Development Lawyers Course. The first four weeks are spent in developing the most important skills of development lawyers:
- advising clients;
- negotiating agreements;
- planning and designing legal arrangements in development projects;
- drafting agreements and other documents;
- reviewing and revising legal and related documents;
- monitoring the performance of legal obligations; and
- resolving disputes.

During the remainder of the course, participants apply those skills in the following subject areas:
- international project financing;
- international procurement of goods, services and civil works; and
- foreign investment.

International Business Transactions (IBT) Seminars. These two-week seminars impart current information in technical legal fields identified as priorities by developing country government officials and lawyers. Covering such diverse topics as negotiation of petroleum agreements, debt rescheduling, international equipment leasing, barter and countertrade, and technology transfer, these seminars are held in both the English and French languages.

Training Workshops and Staff Interventions. IDLI's activities are not confined to Rome. In response to specific requests, the Institute designs, organizes and

Programme de Formation

Cours et Séminaires

Le programme annuel de formation de l'Institut consiste en deux cours de douze semaines intitulés Pratique du Droit du Développement et quatre séminaires de deux semaines portant sur les Transactions Commerciales Internationales. Chaque cours ou séminaire est organisé séparément en français et en anglais, les deux langues les plus employées dans les négociations internationales.

Le cours de Pratique du Droit du Développement. Les quatre premières semaines se concentrent sur les techniques de base que doit posséder un bon juriste du développement:
- *conseil aux clients;*
- *identification des problèmes juridiques contenus dans les documents du projet;*
- *négociation d'accords;*
- *rédaction juridique;*
- *révision de documents juridiques;*
- *planning de projet; et*
- *règlement des différends.*

Les autres semaines, les participants appliquent ces techniques dans quatre domaines:
- *financement de projets;*
- *contrats internationaux de travaux, de fournitures et de services; et*
- *investissement.*

Les séminaires sur les Transactions Commerciales Internationales.
Les séminaires de deux semaines visent à combler certaines lacunes dans des sujets bien définis et choisis chaque année en fonction de la demande des pays en développement. Les précédents séminaires ont eu des sujets très variés allant de La Négociation d'un Accord de Prospection Pétrolière à la Négociation d'un Contrat International de Construction ou encore du Crédit-bail International d'Equipement aux Aspects Juridiques du Rééchelonnement de la Dette Internationale.

conducts workshops in developing countries which are tailor-made to fit the requirements of the requesting organization. IDLI legal trainers also participate as instructors or facilitators in training activities organized by other institutions.

Training Methods. Training methods emphasize participatory learning in the form of drafting exercises, role plays, case studies and simulated negotiations, while also utilizing traditional lectures, discussions and audio-visual resources.

Participants are provided with one or more course handbooks containing actual agreements, legislation and other relevant legal documents for classroom use and on-the-job reference. To encourage maximum participation, each course and seminar is normally limited to 25 participants.

Certification. Upon completion of a course or seminar, participants are awarded a Certificate which records their participation.

Les Programmes Spéciaux de Formation et la participation à d'autres programmes.

En réponse à des requêtes précises, l'IDLI conçoit, organise et met en place, dans les pays en développement, des programmes spéciaux de formation portant sur des thèmes identifiés comme prioritaires par les gouvernements ou les organisations requérantes de ces pays.

De plus, les juristes de l'IDLI prennent part en tant qu'experts visiteurs à des programmes de formation organisés par d'autres institutions.

Méthodes d'Enseignement.

Des classes de dimension réduite permettent l'application de méthodes d'enseignement basées sur une participation active de chacun. Ces sessions s'articulent notamment autour des exercices pratiques, études de cas, démonstrations et simulations de negociation. Elles prévoient aussi des exposés, des discussions et l'utilisation de matériel audio-visuel. Un ou plusieurs manuels contenant des contrats types, legislations et autres documents juridiques à utiliser en classe et comme outils de reference au travail, sont distribues aux participants. Pour encourager une participation maximale des participants, leur nombre est normalement limité à 25 par session.

Diplômes.

Un certificat d'assiduité est délivré aux participants à l'issue de chaque cours ou seminaire.

Development Lawyers Course participant

Participants au cours Pratique du Droit du Développement

1989 Courses and Seminars

January 22 - February 4, 1989; Rome

Investment Treaties, Investment Contracts and Joint Ventures (IBT-11E)

This seminar is designed for English-speaking lawyers, legal advisors and others responsible either for negotiating and monitoring joint venture and other investment contracts, or for negotiating and monitoring bilateral investment treaties and other conventions regulating foreign investment. The seminar also addresses concerns of lawyers exercising legal responsibilities for a joint venture company and promoting and or regulating foreign investment.

In particular, practical training will be provided in the negotiation and drafting of various agreements, including cooperation contracts, supply-purchase agreements and technology transfer agreements. Attention will also be given to financing arrangements; tax, customs and foreign exchange regulations; natio-

Cours et séminaires en 1989

12 - 25 février 1989, Rome

Contrats de Gestion et de Consultants (IBT-12F)

Ce séminaire de deux semaines permettra aux participants de développer une approche systématique de la négociation, la rédaction et l'exécution des contrats de gestion et de consultants. Dans cette optique seront d'abord identifiés les éléments communs aux contrats de consultants dans différents secteurs avec un accent particulier mis sur les techniques de réduction et de négociation qui permettent au moindre coût d'améliorer la qualité et le contrôle des services obtenus. La même approche sera utilisée pour l'examen des contrats de gestion.

Les différents procédés de détermination des prix et des modes de paiement: contrats basés sur le temps passé, à forfait, en pourcentage ou sur dépenses contrôlées avec rémunération forfaitaire, mais aussi le

35

nal legislation affecting foreign investment; and dispute resolution.

Joint ventures operate in a political environment shaped by government policies toward foreign investment. Hence the seminar will consider host country regulation of foreign investment, including legislation and regulations directed to foreign investment in general or to joint ventures or technology transfer in particular; bilateral and multilateral investment treaties, including practical guidance on treaty negotiation; and political risk insurance, including facilities offered by the new Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA). Drafting exercises will address investment laws and regulations.

Visiting instructors, experts with firsthand experience in foreign investment agreements and promotion, will be drawn from the practicing bar, universities and government services of developing and industrial countries.

March 5 - May 27, 1989; Rome

Development Lawyers Course (DLC-6E)

This twelve-week course, conducted in English, is designed for developing country lawyers and legal advisors to governments, state-owned enterprises and financial institutions which deal with international transactions, including agreements with development cooperation agencies. Lawyers in private practice who deal with international financial transactions and contractual matters will also find the course useful.

IDLI staff and visiting experts recruited worldwide constitute the DLC training faculty. Visiting instructors include legal advisors to development cooperation agencies, business and technical experts and private legal practitioners.

The course helps legal advisors make a greater contribution to the development process in their countries. To achieve this aim, it focuses on the basic functions performed by the development lawyer: advising, negotiating, drafting, planning, reviewing and revising legal documents, monitoring performance and resolving disputes. Participants strengthen their competence in these key functions and learn to apply them while learning the "rules of the game" in international commercial and public project financing, investment, international contracting and the development of legislation in support of development.

choix et la sélection des partenaires feront l'objet de discussions et d'exercices pratiques. A titre d'exemple, seront abordées, pour les contrats de consultants comme pour ceux de gestion, les clauses principales relatives aux provisions pour imprévus, aux garanties, révisions de prix ou responsabilité professionnelle.

Les experts visiteurs qui animeront cette session seront des spécialistes ayant une expérience directe du travail de négociation et de mise en place de contracts de gestion ou de consultants dans les pays du Sud ou originaires de ces pays et familiers avec la tâche de recrutement et d'utilisation de consultants ou de gestionnaires.

4 - 17 juin 1989, Rome

"Conventions d'Investissements, Contrats d'Investissements et de Joint Ventures" (IBT-11F)

Ce séminaire en langue française s'adresse aux avocats et conseillers juridiques des pays en développement chargés de la négociation, mise en oeuvre et suivi des conventions d'investissements étrangers et de joint-ventures, ainsi qu'aux responsables, au sein des services publics et assimilés, de l'application de la règlementation et de la promotion des investissements étrangers.

Une formation pratique sera fournie aux participants en matière de négociation, élaboration et rédaction des divers accords et contrats relatifs aux filiales communes, à la coopération économique et aux transferts de technologies. Une attention particulière sera accordée à l'étude des sources de financement des investissements étrangers, aux incitations fiscales et douanières, à la règlementation de change et de transfert de capitaux et de bénéfices, ainsi qu'à toute autre législation nationale ayant un impact sur les investissements étrangers dont notamment les codes de commerce et de travail.

On examinera des accords types (multilatéraux et bilatéraux) d'investissement types et les directives des institutions multilatérales compétentes en matière de protection et de garantie des investissements étrangers tels que l'Agence de Garantie Multilatérale d'Investissements (AGMI) et le Centre International de Règlement des Différends relatifs aux Investissements (CIRDI). Des exercises et cas pratiques porteront sur la rédaction de normes juridiques modèles en matière de pro-

During simulation exercises, participants negotiate a project loan agreement with a representative of a major international development cooperation organization and complex procurement arrangements with suppliers and contractors.

All aspects of the course require active participation in drafting exercises, case studies, simulations and role plays designed to give practical experience in the subject. All areas are related to improvement of on-the-job performance. Participants who complete the course will be able to help their organizations achieve more advantageous financial and contractual agreements. They will also be able to apply their legal skills in an interdisciplinary context to assist in planning and implementing development projects and in drafting legislation relating to economic development.

December 3 - 16, 1989; Rome

Management and Consultancy Contracts (IBT-12E)

This two-week seminar will help participants improve their ability to negotiate, draft and monitor the performance of contracts for consultancy and management services. These two types of agreements will be studied separately, except where common elements permit unified treatment.

The seminar will begin by identifying the common elements in consultant contracts in various sectors, and emphasize techniques to improve the prospects of high quality performance at the lowest cost. Particular emphasis will be placed on determining the appropriate basis for payment, price negotiation and contract provisions which can improve the client's ability to monitor performance.

The seminar will then address management contracts. In addition to examining the management contract's general features, the participants will learn the use and special provisions in management contracts in selected sectors, practice alternative methods of contract pricing and structuring and learn to identify and advise on the key management issues which contracts present to developing country negotiators.

Visiting instructors will be legal experts with first-hand experience in structuring and negotiating consultancy and management agreements involving developing countries.

motion des investissements étrangers et sur le meilleur moyen de garantir les droits et obligations des investisseurs et promoteurs étrangers y compris leur protection contre les risques.

Les experts visiteurs, originaires du Nord comme du Sud, auront une expérience élargie en matière d'élaboration et de négociation de tels accords et législations et de promotion des investissements étrangers dans leur pays. Ils émaneront tant des barreaux nationaux que des universités, ministères ou établissements publics compétents en la matière.

10 septembre - 2 décembre 1989, Rome

"Pratique du Droit du Développement (DLC-6F)

Cette session de douze semaines constitue l'axe principal des différents cycles de formation organisés par l'IDLI à Rome. Ce cours annuel considère en effet l'ensemble des questions juridiques liées au processus du développement. Le DLC aborde aussi bien les techniques de base comme celles de la négociation ou de la rédaction juridique que les règles et procédures des agences internationales de coopération. Les différents modes de financement de projets comme le suivi de ceux-ci sont également traités dans le contexte d'exercices pratiques et de négociations simulées.

A l'issue de cette session les participants, ayant eu l'opportunité non seulement de se familiariser avec ces procédures mais aussi de tester leur connaissance des normes et leur maîtrise des méthodes préconisées, seront a même de mieux représenter leurs organisations ou leurs administrations d'origine dans les négociations internationales. Mieux équipés pour s'acquitter de leur tâche de conseillers juridiques, ils pourront remplir avec une plus grande compétence leur rôle d'acteurs du développement économique de leur pays.

1989 Schedule

English Language

(IBT-11E)
Investment Treaties, Investment Contracts and Joint Ventures
January 22 - February 4, 1989

(DLC-6E)
Development Lawyers Course
March 5 - May 27, 1989

(IBT-12E)
Management and Consultancy Contracts
December 3 - 16, 1989

Calendrier 1989

En langue française

(IBT-12F)
Contrats de Gestion et de Consultants
12 - 25 février 1989

(IBT-11F)
Conventions d'Investissements, Contrats d'Investissements et de Joint-Ventures
4 - 17 juin 1989

(DLC-6F)
Pratique du Droit du Développement
10 septembre - 2 décembre 1989

IDLI Director, L. Michael Hager, awards a certificate of participation.

Le Directeur, L. Michael Hager, confère un diplôme.

Admissions

Participant Qualifications:

Applications to IDLI courses and seminars are invited from the following:

- Legal advisors to developing country governments, state-owned enterprises, development banks and regional organizations;
- Private sector lawyers from developing countries whose practice includes international legal matters; and
- Non-lawyer developing country officials with legal or negotiation responsibilities.

IDLI programs may also be of interest to legal advisors of international financing agencies and private lawyers in industrial countries whose current job responsibilities relate to the course or seminar subject. In order to broaden the base of experience among participants, a limited number of industrial country candidates (up to five per program) will be considered for admission to each course and seminar.

Admission

Qualification des Candidats:

Les cours et séminaires de l'IDLI sont destinés aux:

- *conseillers juridiques auprès des ministères, des entreprises parapubliques, des banques de développement et des organisations régionales;*
- *avocats des pays en développement dont l'activité se situe au niveau international; et*
- *fonctionnaires non-juristes des pays en développement ayant des responsabilités juridiques ou de négociation.*

Les cours et séminaires de l'IDLI sont aussi destinés aux conseillers juridiques des agences de financement internationales et aux avocats des pays industrialisés dont le travail est en relation directe avec le thème du cours ou du séminaire. Afin d'enrichir l'expérience de chacun des participants, cinq places seront disponibles par session pour les participants des pays industrialisés.

Admissions Requirements:

To be eligible for admission, candidates must meet the following requirements:

- Command of the language of the program in question (English or French);
- Nomination from an appropriate government official (for government employees only); or from the candidate's employer.

Lawyers from private legal practice may apply without nomination.

Selection Criteria:

The IDLI Admissions Committee takes into consideration the following factors when reviewing an application:

- Current job responsibilities and nature of legal practice (preference is given to candidates whose work closely relates to the topic of the course or seminar and whose applications evidence a strong "need to know");
- Relevance of legal experience to the course or seminar content;
- Age (successful candidates are normally between the ages of 25 and 45).

In the Development Lawyers Course, preference is given to younger candidates (between 25 and 35).

Application Procedure:

Applicants are required to submit a completed IDLI application form, in original or photocopy, to the Admissions Office.

It is important to note that the number of candidates to each program normally far exceeds the number of available places. Applications are reviewed by the Admissions Committee in order of receipt. Therefore, candidates are encouraged to submit their completed forms as early as possible (even several months in advance) but no later than six weeks before program commencement.

Accommodation:

At present, IDLI does not have residence facilities on its premises. Therefore, participants are lodged in nearby hotels, residences or apartments, depending upon individual requirements, program duration and space availability. Detailed administrative and logistical

Conditions d'Admission:

Pour être admis à un cours ou séminaire, les candidats doivent remplir les conditions suivantes:

- *avoir une parfaite maîtrise de la langue du cours ou du séminaire choisi (français ou anglais);*
- *obtenir une nomination officielle du gouvernement (seulement pour les fonctionnaires);*
- *être nommés par leurs employeurs (seulement pour les employés des organismes non-gouvernementaux ou parapublics).*

Les avocats n'ont pas besoin de nomination.

Critères de Sélection:

Le Comité de Sélection de l'IDLI tient compte des facteurs suivants lors de la sélection des candidats:

- *responsabilités actuelles et nature des activités (les candidats dont le travail est en étroite relation avec le thème du cours ou du séminaire auront la priorité ainsi que les demandes d'inscription démontrant un grand "besoin de savoir");*
- *durée et type d'expérience par rapport au thème du cours ou du séminaire;*
- *âge (les candidats choisis ont généralement entre 25 et 45 ans). Une préférence est donnée aux jeunes candidats âgés de 25 à 35 ans, pour le cours de Pratique du Droit du Développement.*

Formalités d'Inscription:

Les candidats doivent compléter un dossier d'inscription de l'IDLI, et le faire parvenir au Bureau des Admissions.

Il importe de souligner que la concurrence est grande pour les places disponibles aux cours et séminaires de l'IDLI. Le nombre de candidats dépasse largement celui des places disponibles. La sélection des candidats étant effectuée dès la réception des dossiers d'inscription, il est vivement recommandé de s'inscrire le plus tôt possible. Les dossiers d'inscription devraient parvenir à l'IDLI au plus tard six semaines avant le début du cours ou du séminaire.

Hébergement:

Les participants sont logés dans un hôtel proche de l'Institut, dans des résidences ou des appartements en tenant compte des souhaits des participants, de la durée de la session et des facilités d'hébergement disponibles. De plus amples informations sur l'administration et la logistique sont envoyées aux candidats admis.

information is provided to each admitted candidate.

All arrangements are made on the assumption that participants will not be accompanied by family members, for whom IDLI can take no responsibility, financial or otherwise.

Attendance:

Full attendance is mandatory. Participants should be prepared to attend and participate actively in all sessions. Training consists of a six-hour per day, five-day per week schedule.

Toutes ces dispositions sont prises en considérant que les participants ne seront pas accompagnés de membres de leur famille pour lesquels l'IDLI ne peut assumer ni de responsabilité financière ni de quelque nature que ce soit.

Assiduité aux Cours:

La présence au cours est obligatoire. Les participants doivent assister et participer activement à toutes les séances journalières. L'emploi du temps d'une semaine de formation est de six heures par jour pendant cinq jours.

Costs

Tuition:

Development Lawyers Course
(12 weeks)

US$ 8,500 for developing country nationals
US$ 9,500 for industrial country nationals

IBT Seminars
(2 weeks)

US$ 2,500 for developing country nationals
US$ 3,500 for industrial country nationals

Tuition fees include all course materials and medical insurance coverage. They do not include a maintenance allowance (per diem) or international travel.

No reductions in tuition fees can be made.

Note: It is not IDLI's policy to impose a cancellation fee. However, we would like to draw special attention to the fact that late cancellations (less than two weeks before program commencement) may preclude the attendance of other candidates who would have benefitted from participating. The earliest possible notification of a cancellation is therefore appreciated.

Per Diem:

While per diem rates remain at the discretion of the sponsoring organization, IDLI recommends the following rates which are deemed sufficient to cover all costs of accommodation, meals, local transport and incidental items.

Since these rates have been estimated in advance and are subject to change, it is recommended that funding organizations seek IDLI's confirmation before making final allocation.

Dollar equivalents may be determined by reference to the current exchange rate.

Frais

Droits d'Inscription:

Pratique du Droit du Développement (12 semaines)

US$ 8,500 pour les ressortissants de pays en développement
US$ 9,500 pour les ressortissants de pays industrialisés

Séminaires sur les Transactions Commerciales Internationales (2 semaines)

US$ 2,500 pour les ressortissants de pays en développement
US$ 3,500 pour les ressortissants de pays industrialisés

Les droits d'inscription comprennent les fournitures du cours et l'assurance médicale. Les frais de séjour et de transport ne sont pas compris.

Aucune réduction des droits d'inscription n'est possible.

N.B.: l'IDLI ne demande pas de frais de désistement mais il faut souligner le fait qu'une annullation tardive (moins de deux semaines avant le début de la session) peut empêcher la participation d'un autre candidat qui aurait pu bénéficier du cours. Nous demandons donc aux candidats de notifier leur désistement le plus rapidement possible.

Frais de séjour:

Le montant des frais de séjour est soumis à la discrétion des organisations de financement, mais l'IDLI recommande un montant suffisant pour couvrir tous les frais d'hébergement, les repas, le transport local et les menues dépenses. Les montants suggérés pour 1989 sont indiqués ci-dessous. Ils ont été estimés à l'avance et sont donc susceptibles de changer. Les organisations de financement devraient demander la confirmation de tels montants à l'IDLI avant d'allouer une allocation finale. L'équivalence en dollars dépend du taux de change du jour.

Development Lawyers Course
Approximately Italian Lire 8.040.000
for maximum 84 days

IBT Seminars
Approximately Italian Lire 1.840.000
for maximum 16 days

Note: Participants are advised to carry extra cash to provide for unforeseen situations such as flight delays, lay-overs or other reasons which may oblige a stay beyond the number of days specified for d'inscription each program.

Financial procedures

Tuition:

Tuition fees are payable to IDLI before commencemen: of the program:

- by cheque; or
- by bank transfer to IDLI account n. 57/0 40 at Crédit Commercial de France, Rome branch, via Abruzzi 6, 0018[illegible] Rome.

Per Diem:

Prior to travelling to Rome, participants are expected to obtain per diem funds directly from their sponsoring organizations to cover their maintenance costs for the duration of their stay. On an exceptional basis, per diem may be advanced by IDLI to the participant upon arrival in Rome, exclusively in Italian Lire and *only* upon the request of the sponsoring organization.

Travel:

Unless alternative arrangements are made with IDLI, travel preparations are made by the participants, their employer or the organization funding their participation. Where made by IDLI, arrangements will be economy class on the most convenient routing available.

Pratique du Droit du Développement
Environ Lires italiennes 8.040.000
(pour un maximum de 84 jours)

Séminaires sur les Transactions Commerciales Internationales
Environ Lires italiennes 1.840.000
(pour un maximum de 16 jours)

N.B.: Nous conseillons aux participants d'apporter l'argent nécessaire pour faire face à des situations imprévues comme retards de vol, escales ou autres raisons qui pourraient prolonger leur séjour au-delà du nombre de jours indiqué pour chaque session.

Modalités Financières

Droits d'Inscription:

Les frais d'inscription doivent être réglés avant le début du programme:

- *par chèque; ou*
- *par virement bancaire au compte de l'IDLI n. 57/0/40 au Crédit Commercial de France, succursale de Rome, via Abruzzi 6, 00187 Rome.*

Frais de séjour:

Les participants doivent obtenir des organisations de financement le montant total de leur allocation de séjour avant d'arriver à Rome.

Exceptionnellement et sur demande de l'organisation de financement, l'IDLI pourra avancer cette allocation (exclusivement en lires italiennes) aux participants lors de leur arrivée à Rome.

Voyage:

Sauf accord préalable avec l'IDLI, ce sont les participants eux-mêmes, leur employeur ou les organismes de financement qui prennent en charge le coût du billet d'avion et qui organisent le voyage. Au cas où le voyage serait organisé par l'IDLI, ce serait en classe économique et suivant le trajet le plus commode possible.

Fellowships

Participants are responsible for securing funds to cover the costs of their participation in IDLI programs (tuition fee, maintenance allowance and international return airfare). If the candidate or his/her employer is not in a position to provide funds, fellowship assistance may be sought through:

1. Development Assistance Agencies

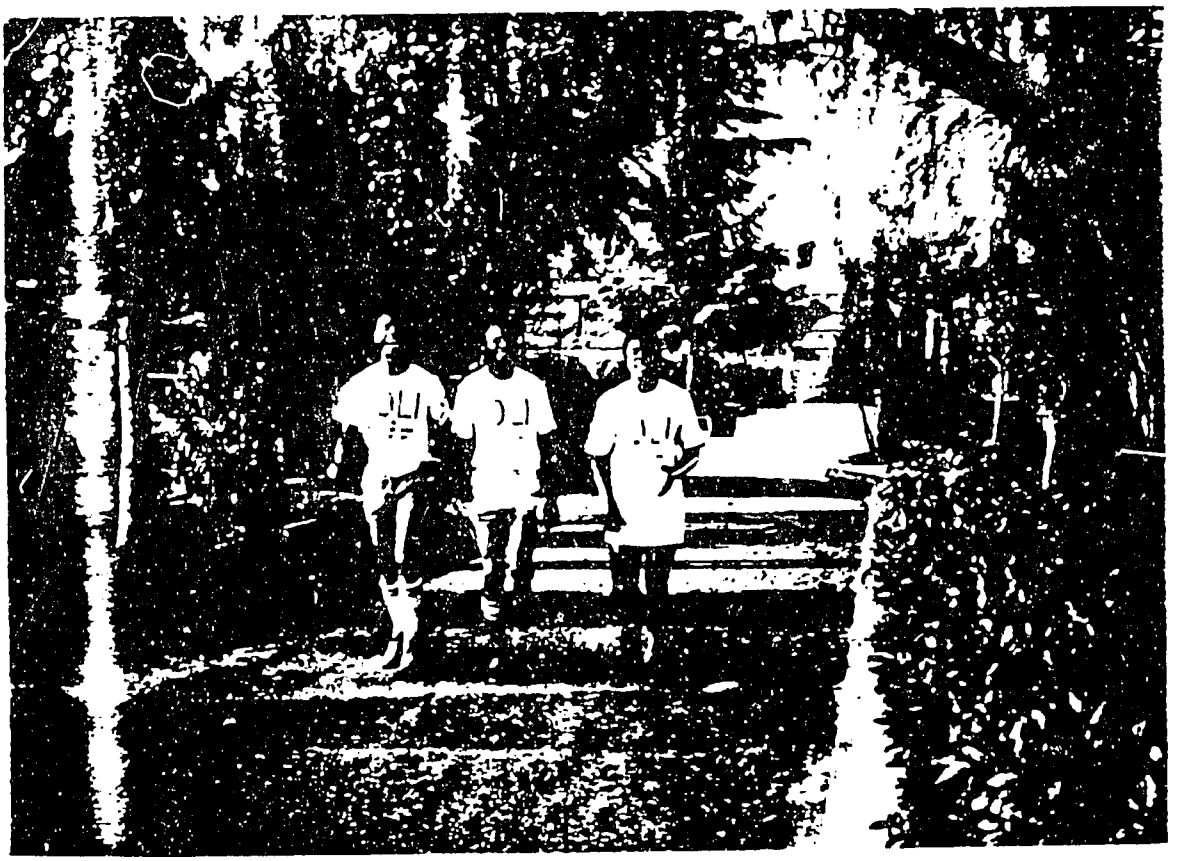
The local or regional representative offices of the following organizations have in the past either funded IDLI participants, or indicated a willingness to consider the provision of fellowships depending upon availability of funds and the individual organization's priorities.

Bourses d'Etudes

Les participants ont la responsabilité de rechercher un financement pour couvrir leurs frais de participation aux cours et séminaires de l'IDLI (droits d'inscription, frais de séjour et billet d'avion aller-retour). Si le candidat ou son employeur n'est pas en mesure de fournir les fonds nécessaires, il convient d'explorer la possibilité d'octroi de bourse par les institutions suivantes:

1. Les Agences d'Aide au Développement

Les bureaux régionaux ou locaux des organisations suivantes ont déjà financé des participants ou affirmé leur volonté de prendre en considération des demandes de bourses selon la disponibilité des fonds et leurs propres priorités.



Asia Foundation;
CIDA (through local Embassy of Canada);
EEC (European Community);
Ford Foundation;
GTZ (through local Embassy of Federal Republic of Germany);
Government of Italy (through local Embassy of Italy);
ILO (International Labour Office);
NORAD (through local Embassy of Norway);
SIDA (through local Embassy of Sweden);
UNDP (United Nations Development Programme);
UNIDO (United Nations Industrial Development Organization);
USAID (through local Embassy of USA);
World Bank.

Sponsorship procedures vary by organization and country and may take from two to six months. Therefore, requests for assistance should be made as early as possible. Please note that candidates should direct their requests, through appropriate official channels, to the resident representative offices located in their countries or regions, **not to the Headquarters offices of these agencies.**

Note: Many admitted candidates to IDLI programs have been unable to attend for lack of funds. Experience has shown that the prospect of obtaining fellowship assistance is greatly enhanced by the candidate's early and vigorous efforts to secure funds locally.

2. IDLI

A limited number of IDLI-administered fellowships is available for each IDLI program. Such fellowships may cover tuition only, or tuition and per diem. In line with criteria recently established by some donors, international return airfare is not generally included. However, on an exceptional basis, a full fellowship including travel cost may also be awarded.

When allocating fellowships, IDLI not only adheres to certain criteria imposed by the donor, but also takes into account the particular needs of the candidate, his/her organization and country. Since the number of IDLI fellowships is limited, candidates are

ACCT (Agence de Coopération Culturelle Technique), par l'intermédiaire du siège à Par 13 Quai André Citroën, 75015 Paris, télex: 4G COOP 201.916;
Asia Foundation;
Agence Canadienne de Développement Intern tional (par l'Ambassade du Canada sur place,
Communauté Européenne;
Fondation Ford;
GTZ (par l'Ambassade de la République Féd rale d'Allemagne sur place);
Gouvernement italien (par l'Ambassade d'Itali sur place);
BIT (Bureau Internationale du Travail);
Agence Norvégienne pour le Développement (pa l'Ambassade de Norvège sur place);
Agence Suédoise pour le Développement Inter national (par l'Ambassade de Suède sur place);
PNUD (Programme des Nations Unies pour le Développement);
ONUDI (Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel);
USAID (Etats-Unis d'Amérique);
Banque Mondiale.

Les procédures de financement changent selon l'organisation et le pays et peuvent durer de 2 à 6 mois. Les demandes de bourse devraient être présentées le plus tôt possible. A l'exception de l'ACCT, les candidats devraient adresser leurs demandes aux représentants résidents dans leur pays ou région et non pas au siège de ces agences.

N.B.: De nombreux candidats admis aux cours et séminaires de l'IDLI ne peuvent pas participer à cause de l'indisponibilité des fonds.

L'expérience a démontré que les candidats ont plus de chances d'obtenir une bourse d'études s'ils entreprennent les démarches nécessaires assez tôt.

2. IDLI

L'IDLI dispose d'un nombre limité de bourses pour chaque cours ou séminaire. Ces bourses peuvent couvrir seulement les frais d'inscription, seulement les frais de séjour ou les deux. Suivant les critères récemment établis par certains organismes de financement, les frais de voyage ne sont généralement pas couverts par les bourses d'études. Exceptionellement, il arrive qu'une bourse couvrant la totalité des dépenses soit attribuée.

45

strongly encouraged **not to rely solely upon** the allocation of such a fellowship.

Note: Where an IDLI-administered fellowship includes per diem, funds will be distributed to cover the total number of days allocated for the duration of the program and not beyond, as specified in the above COSTS section.

*Pour attribuer une bourse d'études, l'IDLI doit non seulement respecter les critères imposés par la source de financement, mais doit aussi prendre en considération les besoins spécifiques du candidat, de son organisme et de son pays. Nous insistons sur le fait que les candidats **ne doivent pas compter seulement** sur les bourses administrées par l'IDLI, dont le nombre est très limité par rapport à la demande.*

N.B.: Lorsqu'une bourse administrée par l'IDLI comprend les frais de séjour, ceux-ci seront octroyés de façon à couvrir seulement le nombre total de jours de la durée du programme comme ci-dessus indiqué.

Board of Directors - *Conseil de Direction*

Chairman - *Président*

Dr. Ibrahim F.I. Shihata

Vice President and General Counsel - *Vice-Président et Conseiller Juridique Principal*

The World Bank - *Banque Mondiale*

Washington, D.C., U.S.A.

Members - *Membres*

Mr. Mohammed Y. Abdel-Aal

Senior Legal Advisor - *Conseiller Juridique Principal*

Kuwait Fund for Arab Economic Development - *Fonds Koweitien pour le Développement Economique Arabe*

Safat, Kuwait - *Safat, Koweit*

Dr. Samuel K.B. Asante

Director - *Directeur*

Advisory and Information Services Division - *Division des Services de Conseil et d'Information*

United Nations Centre for Transnational Corporations - *Centre sur les Sociétés Transnationales des Nations Unies*

(UNCTC)

United Nations - *Nations Unies*

New York, U.S.A.

Hon. Florentino P. Feliciano

Justice - *Juge*

Supreme Court of the Philippines - *Cour Suprême des Philippines*

Manila, Philippines - *Manille, Philippines*

Mr. L. Michael Hager (Ex-officio)

Director - *Directeur*

International Development Law Institute (IDLI) - *Institut International de Droit du Développement*

Rome, Italy - *Rome, Italie*

Mr. James B. Hurlock

Partner - *Avocat*

White & Case - *Cabinet White & Case*

New York, U.S.A.

Ministro Manfredo Incisa di Camerana

Host Country Representative - *Représentant du Gouvernment Hôte*

Minister Plenipotentiary - *Ministre Plénipotentiaire*

Chief, Multilateral Cooperation Division - *Responsable, Division de la Coopération Multilatérale*

General Direction for Development Cooperation - *Direction Générale pour la Coopération au Développement*

Ministry of Foreign Affairs - *Ministère des Affaires Etrangères*

Rome, Italy - *Rome, Italie*

Mr. Gordon L. Jaynes
Partner - *Avocat*
Whitman & Ransom; and Liaison Representative, - *Cabinet Whitman & Ransom, et Représentant de Liaison,*
International Bar Association - *Association Internationale des Avocats*
London, U.K. - *Londres, Royaume-Uni*

Prof. Patrick Juillard
Professor of Public Law - *Professeur de Droit Public*
University of Paris, Pantheon-Sorbonne - *Université de Paris, Pantheon-Sorbonne*
Paris - *Paris, France*

Prof. Ugo Leone
Liaison Officer - *Officier de Liaison*
United Nations Development Programme (UNDP), and - *Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD); et*
Director United Nations Social Defence Research Institute (UNSDRI)
Directeur de l'Institut de Recherches des Nations Unies sur la Défense Sociale (UNSDRI)
Rome, Italy - *Rome, Italie*

Hon. Simbi Mubako
Minister of National Supplies - *Ministre de l'Equipement*
Harare, Zimbabwe

Dr. Willibald P. Pahr
Secretary General - *Secretaire General*
World Tourism Organization - *Organisation Mondiale du Tourisme*
Madrid, Spain - *Madrid, Espagne*

Board Chairman, Dr. Ibrahim F.I. Shihata, meets Nigerian participants.

Dr. Ibrahim F.I. Shihata, Président du Conseil de Direction, avec deux participants Nigérians.

Staff - Personnel

Director - *Directeur*
L. Michael Hager

Program Legal Counsel - *Chargés de Programmes*
Gilles Blanchi
Yohannes Kassahun
William T. Loris

Administration Manager - *Administrateur Financier*
Pasquale Ferraro

Admissions Officers - *Responsables des Admissions*
Virginia Cameron
(on leave) - *(en disponibilité)*

Deborah Martin
Anglophone Programs - *Programmes anglophones*

Maria Egizia Petroccione
Francophone Programs - *Programmes francophones*

Executive Secretary - *Secrétaire de Direction*
Rita Marsilii

Accounts Assistants - *Assistantes Comptable*
Elizabeth L. Abbot
(on leave) - *(en disponibilité)*

Samira Badawi

Logistics Coordinator - *Responsable Logistique*
Silvia Laganà

Secretaries - *Secrétariat*
Helen Batchelor
Catherine Deslandes
Antonella Giammei
Fiamma Spinelli

ENQUIRIES

Admissions Office
IDLI
Via Paolo Frisi 23
00197 Rome, Italy
Telex: 622381 IDLI I
Telephone: (06) 872.008 or 872.378
Telefax: (06) 870.333

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

Bureau des Admissions
IDLI
Via Paolo Frisi 23
00197 Rome, Italie
Télex: 622381 IDLI I
Téléphone: (06) 872.008 ou 872.378
Téléfax: (06) 870.333

STAMPA: STILGRAF
PROGETTO GRAFICO: PROMOMARK

ANNEX B

AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT
OF
THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW INSTITUTE

ACCORD PORTANT CREATION
DE
L'INSTITUT INTERNATIONAL DE DROIT DU DEVELOPPEMENT

The PARTIES signatory hereto,

RECOGNIZING the importance of law in the development process and the need for training lawyers for development;

NOTING that the International Development Law Institute (IDLI) was established in 1983 as an international non-governmental organisation under the law of the Netherlands to assist developing countries' lawyers improve their ability to negotiate agreements and advise in the implementation of transactions in the fields of development assistance, foreign investment, international trade, and other international business transactions;

NOTING that in its three years of operation IDLI has offered courses, seminars and training workshops in which have been attended by more than participants from nearly 80 countries;

NOTING that IDLI has secured substantial funding in support of activities from a variety of governmental and international organisations, foundations and the private sector;

NOTING the willingness of the Government of Italy to enter into negotiation of a headquarters agreement with IDLI has acquired international status

BELIEVE THAT it is desirable that the International Development Law Institute be established as an international organisation with suitable governmental juridical personality and status;

NOW THEREFORE THE PARTIES HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I. ESTABLISHMENT AND STATUS

1. There is hereby established the International Development Law Institute, hereinafter referred to as the "Institute" or "IDLI", as an international organisation.

Les parties signataires,

RECONNAISSANT l'importance du Droit dans le processus du Développement et la nécessité de former des juristes pour le développement;

CONSIDERANT que l'Institut International de Droit du Développement (IIDD) a été établi en 1983 comme Organisation Non-Gouvernementale internationale soumise au droit des Pays-Bas pour aider les juristes des pays en développement à améliorer leurs capacités de négociateurs et de conseillers dans les transactions concernant l'aide au développement, les investissements étrangers, le commerce international, et autres transactions internationales d'affaires;

CONSIDERANT que dans ses trois premières années d'activité l'IIDD a organisé des cours, des séminaires et des programmes spéciaux de formation auxquels ont assisté plus de 480 participants venant de plus de 80 pays différents;

CONSIDERANT que l'IIDD a maintenant obtenu, pour soutenir ses activités, d'importants financements de la part de différents gouvernements, d'organisations internationales, de fondations et du secteur privé;

CONSIDERANT que le Gouvernement italien est disposé à ouvrir la négociation d'un Accord de siège une fois que l'IIDD aura acquis le statut d'organisation internationale;

ESTIMENT qu'il est maintenant souhaitable que l'Institut International de Droit du Développement soit constitué en organisation internationale avec les organes, la personnalité et le statut juridique approprié;

EN CONSEQUENCE LES PARTIES SIGNATAIRES sont convenues de ce qui suit:

ARTICLE I. CREATION ET STATUT

1. L'Institut International de Droit du Développement, ci-après désigné l'"Institut" ou l'"IIDD", est par la présent accord constitué en organisation internationale.

sonality and enjoy such capacities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its purposes.

3. The Institute shall operate in accordance with this Agreement.

ARTICLE II. PURPOSES AND ACTIVITIES

1. The purposes of the Institute are:

A. To encourage and facilitate the improvement and use of legal resources in the development process;

B. To encourage adherence to the rule of law in international transactions; and

C. To improve the negotiating capability of developing countries in the fields of development cooperation, foreign investment, international trade and other international business transactions.

2. In order to accomplish the foregoing purposes, the Institute may engage in the following types of activities:

A. Training, technical assistance, research, publication, establishment and operation of a legal documentation center; and

B. Other activities which advance the purposes of the Institute.

3. The Institute shall not be influenced by political considerations in its activities, management and staffing.

ARTICLE III. POWERS

In furtherance of the foregoing purposes and activities, the Institute shall have the following powers:

juridique et bénéficie de la capacité nécessaire à l'exercice de ses fonctions et à l'accomplissement de son mandat.

3. L'Institut fonctionne conformément aux dispositions du présent Accord.

ARTICLE II. OBJECTIFS ET ACTIVITES

1. Les objectifs de l'Institut sont :

A. D'encourager et de faciliter l'amélioration et l'utilisation des ressources du Droit dans le processus du développement;

B. D'encourager l'adhésion à la règle de droit dans les transactions internationales; et

C. D'améliorer les capacités de négociation des pays en développement dans les domaines de la coopération au développement, des investissements étrangers, du commerce international et des autres transactions internationales d'affaires.

2. Afin d'atteindre les objectifs ci-dessus l'Institut peut entreprendre les activités suivantes:

A. Formation, assistance technique, recherche, publications, mise en place et direction d'un centre de documentation juridique; et

B. Autres activités susceptibles de servir les objectifs de l'Institut.

3. L'Institut, dans ses activités, sa gestion et le recrutement de son personnel, n'est pas influencé par des considérations politiques.

ARTICLE III. POUVOIRS

Dans la poursuite des objectifs et activités ci-dessus, l'Institut est doté des pouvoirs suivants:

1. To acquire and dispose of real and personal property;

2. To enter into contracts and other types of agreements;

3. To employ persons;

4. To institute and defend in legal proceedings;

5. To invest the moneys and properties of the Institute; and

6. To take other lawful action necessary to accomplish the purposes of the Institute.

1. D'acquérir et de disposer de biens immeubles et meubles;

2. D'être partie à des contrats ou autres types d'accords;

3. D'employer du personnel;

4. D'être demandeur ou défendeur dans des actions en justice;

5. D'investir les fonds et les avoirs de l'Institut; et

6. D'entreprendre toute autre activité légale nécessaire à l'accomplissement des objectifs de l'Institut.

ARTICLE IV. HEADQUARTERS

1. The headquarters of the Institute shall be in Rome, Italy, unless the Assembly decides to relocate the Institute elsewhere.

2. The Institute may establish offices in other locations as required to support its programs.

ARTICLE IV. SIEGE

1. Le siège de l'Institut est à Rome, Italie, à moins que l'Assemblée ne décide de le transférer ailleurs.

2. L'Institut peut ouvrir des bureaux en d'autres lieux en fonction des besoins de ses programmes.

ARTICLE V. FINANCE

1. The Institute shall obtain its financial resources through such means as voluntary contributions and donations, course and seminar tuitions; training workshop and technical assistance fees; publication and other service revenue; and interest income from trusts, endowments and bank accounts.

2. The Parties to this Agreement shall not be required to provide financial support to the Institute beyond voluntary contributions. Nor shall they be responsible, individually or collectively, for any debts, liabilities or obligations of the Institute.

3. The Institute shall establish arrangements satisfactory to the Government of the country in which its headquarters are located with a view to ensuring the Institute's ability to meet its obligations.

ARTICLE V. FINANCES

1. L'Institut est financé par des moyens tels que contributions volontaires et donations, frais d'inscriptions aux cours et aux séminaires, revenus de programmes spéciaux de formation ou d'activités d'assistance technique, revenus de publications ou autres activités de services, intérêts de fonds d'affectation spéciale, de dotations ou de comptes bancaires.

2. Les parties au présent Accord ne sont pas tenues de fournir à l'Institut quelque soutien financier que ce soit au delà de leurs contributions volontaires. Elles ne sont pas non plus responsables individuellement ou collectivement des dettes, engagements ou obligations de l'Institut.

3. L'Institut doit prendre les dispositions satisfaisant aux exigences du gouvernement du pays où il aura son siège en ce qui concerne sa capacité à faire face à ses engagements.

ARTICLE VI. ORGANISATION

The organisation of the Institute shall consist of an Assembly of the Parties to this Agreement ("Assembly"), a Board of Directors and a Director and staff.

1. The Assembly.

A. Each Party to this Agreement shall appoint one representative to act as a member of the Assembly.

B. The Assembly shall meet at the invitation of the Board of Directors or upon the initiative of one third of the Assembly's members. The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

C. The Assembly shall from time to time review the activities of the Institute. The Assembly shall also appoint the first Board of Directors, ratify subsequent Board appointments, and ratify the Institute's work plan and budget.

D. A decision of the Board of Directors which requires Assembly ratification under Article VI.1.C. above shall be deemed to be ratified on a date ninety days after dispatch of notification by the Institute of such decision to the members of the Assembly unless, before that date, a majority of the members of the Assembly notify the Institute of their opposition to the decision. Notifications shall be made by the most rapid means of communication available or, in the case of member states, through diplomatic channels.

2. The Board of Directors.

A. The Institute shall operate under the direction of a Board of Directors ("Board") consisting of not less than ten (10) and not more than sixteen (16) members, including one member to be appointed from time to time by the country in which the Institute has its headquarters ("Permanent Representative") and the Director, who shall be an ex-officio member. Other Board members shall be selected on the basis of professional accomplishments in the fields of law or development and shall serve in their personal capacities and not as representatives of governments or organisations.

ARTICLE VI. ORGANISATION

L'Institut se compose d'une Assemblée des Parties au présent Accord ("Assemblée"), d'un Conseil de Direction, d'un Directeur et du personnel.

1. L'Assemblée.

A. Chaque partie au présent Accord désigne un représentant à l'Assemblée.

B. L'Assemblée se réunit à l'invitation du Conseil de Direction ou sur l'initiative d'un tiers de ses membres. L'Assemblée adopte ses propres règles de procédure.

C. L'Assemblée examine périodiquement les activités de l'Institut. L'Assemblée doit aussi désigner le premier Conseil de Direction, entériner les nominations successives à ce Conseil, le plan de travail et le budget de l'Institut.

D. Une décision du Conseil de Direction qui doit être entérinée par l'Assemblée aux termes de l'Article VI.1.C. est considérée comme entérinée quatre-vingt-dix jours après l'expédition de sa notification par l'Institut aux membres de l'Assemblée à moins qu'avant cette date une majorité des membres de cette Assemblée n'ait notifié à l'Institut leur opposition à cette décision. Les notifications sont effectuées par les moyens de communication disponibles les plus rapides ou, dans le cas des Etats membres, par la voie diplomatique.

2. Le Conseil de Direction.

A. L'Institut fonctionne sous la direction d'un Conseil de Direction ("Conseil") composé de dix (10) membres au moins et de seize (16) au plus, y compris un membre devant être périodiquement désigné par le pays où l'Institut a son siège ("Représentant Permanent") et le Directeur qui est membre ex-officio. Les autres membres du Conseil de Direction sont choisis sur la base de leurs réalisations professionnelles dans les domaines du droit ou du développement et doivent servir à titre personnel et non en qualité de représentants de gouvernements ou d'organisations.

B. Subsequent to the establishment of the first Board by the Assembly, the Board shall appoint its new members whenever vacancies occur.

C. Except for the Director and the Permanent Representative, each Board member appointed subsequent to the establishment of the first Board shall serve on the Board until the completion of the third Annual Board meeting following his or her written acceptance of an invitation to serve on the Board. The terms of the first members of the Board shall be staggered in order to establish gradual transition of membership.

D. The Board shall meet together at least once a year to carry out its functions. At its first meeting the Board will appoint a Chairman, one or more Vice-Chairmen and an Executive Committee.

E. The Board shall also:

1. Issue by-laws for the governance of the Institute in accordance with this Agreement;

2. Appoint the Director and external auditor of the Institute;

3. Approve the Institute's policies, annual work programs, budgets and audited financial statements; and

4. Do and perform all other acts necessary to carry out the powers delegated to the Board in this Agreement;

3. The Director and Staff.

A. The Institute shall be administered by a Director who shall be appointed by the Board for a term of five (5) years, subject to renewal.

B. The Director shall appoint such Professional and General Services staff as may be required to carry out the purposes of the Institute in accordance with personnel policies approved by the Board.

C. The Director shall be responsible to the Board for operating and managing the Institute in accordance with this Agreement and the decisions of the Board.

B. Postérieurement à la mise en place du premier Conseil par l'Assemblée, le Conseil désigne ses nouveaux membres au fur et à mesure des vacances.

C. A l'exception du Directeur et du Représentant Permanent, chaque membre du Conseil désigné postérieurement à la mise en place du premier Conseil y sert jusqu'à l'issue de la troisième réunion du Conseil de Direction suivant son acceptation par écrit d'y siéger. Les mandats des premiers membres du Conseil sont échelonnés de façon à permettre une transition progressive parmi les membres du Conseil.

D. Le Conseil se réunit au moins une fois par an pour remplir ses fonctions. Lors de sa première réunion il nomme un Président, un Vice-Président ou plus et un Comité Exécutif.

E. Le Conseil doit également :

1. Définir des règles de fonctionnement de l'Institut en conformité avec les termes du présent Accord;

2. Désigner le Directeur et les Commissaires aux comptes de l'Institut;

3. Approuver les politiques, le programme annuel de travail, les budgets et rapports des commissaires aux comptes de l'Institut; et

4. Assurer la mise en oeuvre de toute autre activité nécessaire pour exercer les pouvoirs qui lui sont conférés par le présent Accord;

3. Le Directeur et le Personnel.

A. L'Institut est administré par un Directeur qui est nommé par le Conseil pour un mandat de cinq (5) années, renouvelable.

B. Le Directeur nomme les cadres et le personnel de secrétariat nécessaire pour atteindre les objectifs de l'Institut en accord avec les directives en matière d'emploi approuvées par le Conseil.

C. Le Directeur est responsable devant le Conseil du fonctionnement et de la gestion de l'Institut en conformité avec les termes du présent Accord et les décisions du Conseil.

ARTICLE VII. COOPERATIVE RELATIONSHIPS

The Institute may establish cooperative relationships with other institutions and programs and may accept personnel on a loan or secondment basis.

ARTICLE VII. RELATIONS DE COOPERATION

L'Institut peut coopérer avec d'autres institutions ou programmes et peut accepter du personnel en détachement ou qui lui serait prêté.

ARTICLE VIII. RIGHTS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

The Institute and its staff shall enjoy in the country of its headquarters such rights, privileges and immunities as shall be stipulated in a headquarters agreement. Other countries may grant comparable rights, privileges and immunities in support of the Institute's activities in such countries.

ARTICLE VIII. DROITS, PRIVILEGES ET IMMUNITES

L'Institut et son personnel bénéficient dans le pays de son siège des droits, privilèges et immunités qui sont prévus par l'Accord de siège. D'autres pays peuvent accorder des droits, privilèges et immunités similaires dans le but de soutenir les activités de l'Institut dans ces pays.

ARTICLE IX. EXTERNAL AUDITOR

A full financial audit of the operations of the Institute shall be conducted on an annual basis by an independent international accounting firm selected by the Board. The results of such audits shall be made available to the Board and the Assembly.

ARTICLE IX. COMMISSAIRES AUX COMPTES

La vérification des comptes relatifs aux opérations de l'Institut est effectuée annuellement par une société internationale indépendante de commissariat aux comptes choisie par le Conseil. Les résultats de ces vérifications sont mis à disposition du Conseil et de l'Assemblée.

ARTICLE X. AMENDMENTS

This Agreement may be amended by the Assembly by a three-fourths majority vote of all of its members, provided that notice of such amendment, together with its full text, shall have been sent to all members of the Assembly at least eight weeks in advance of the time established for a vote on the proposed amendment.

ARTICLE X. AMENDEMENTS

Le présent Accord peut être amendé par l'Assemblée par un vote à la majorité des trois-quarts de ses membres, sous réserve que la notification de cet amendement, comprenant le texte complet de l'amendement proposé, ait été envoyée à tous les membres de l'Assemblée au moins huit semaines avant la date prévue pour le vote de l'amendement.

ARTICLE XI. DISSOLUTION

1. The Institute may be dissolved if a four-fifths majority of all members of the Assembly determines that the Institute is no longer required or that it will no longer be able to function effectively.

2. In case of dissolution, any assets of the Institute which remain after payment of

ARTICLE XI. DISSOLUTION

1. L'Institut peut être dissous si un vote à la majorité des quatre-cinquièmes des membres de l'Assemblée détermine que l'Institut n'est plus nécessaire ou n'est plus en mesure de fonctionner avec efficacité.

2. Dans l'hypothèse d'une dissolution, tous les actifs de l'Institut qui restent après

its legal obligations shall be distributed to institutions having purposes similar to those of the Institute as decided by the Assembly in consultation with the Board.

ARTICLE XII. TERMINATION

Any Party to this Agreement, upon written notice may terminate its accession to this Agreement and withdraw its membership from the Assembly. Such termination shall become effective three months after the date on which the notification of termination is received by the Depositary.

ARTICLE XIII. SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL AND ACCESSION

1. This Agreement shall be open for signature by states and intergovernmental organisations. It may also be signed, in lieu of any state, by a national public development organisation delegated to act on its behalf by such a state. It shall remain open for signature for a period of two years from June 1, 1987, unless such period is extended prior to its expiry by the Depositary. Signature of the Agreement by any party eligible under this provision thereafter shall require approval of the Assembly by a simple majority.

2. The Government of Italy shall be the Depositary of this Agreement.

3. Ratification, acceptance or approval of this Agreement shall be undertaken by the signatories in accordance with their own laws, regulations and procedures.

ARTICLE XIV. COMING INTO FORCE

This Agreement shall come into force immediately upon receipt by the Depositary of notifications by three state parties to this Agreement that the formalities required by the national legislation of such parties with respect to this Agreement have been accom-

naiement de ses obligations légales seront distribués à des organismes ayant des objectifs semblables à ceux de l'Institut conformément à ce que décidera l'Assemblée en consultation avec le Conseil.

ARTICLE XII. RETRAIT

Toute partie signataire du présent Accord, après notification écrite, peut mettre fin à sa participation et se retirer de l'Assemblée. Ce retrait devient effectif trois mois après la date à laquelle le Dépositaire a reçu la notification.

ARTICLE XIII. SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTATION, APPROBATION ET ADHESION

1. Le présent Accord est ouvert à la signature des Etats et des Organisations Intergouvernementales. Il peut également être signé en lieu et place d'un Etat par toute organisation nationale publique de Développement désignée par cet Etat pour agir à cet effet. Il restera ouvert à la signature pendant une période de deux années à partir du 1er juin 1987, sauf si cette période est étendue avant sa date d'expiration par le Dépositaire. La signature de l'Accord par toute partie éligible aux termes de la présente clause après cette date nécessite l'approbation de l'Assemblée à la majorité simple.

2. Le Gouvernement italien est le Dépositaire du présent Accord.

3. La ratification, l'acceptation ou l'approbation du présent Accord sera effectuée par les signataires en conformité avec leur propres lois, règlements et procédures.

ARTICLE XIV. ENTREE EN VIGUEUR

Le présent Accord entrera en vigueur dès que le Dépositaire aura reçu notification par trois des Etats signataires du présent Accord que les formalités exigées par leurs législations nationales pour la ratification du présent Accord ont été accomplies.

ARTICLE XV. TRANSITION

Upon the coming into force of this Agreement, the Institute shall take all steps necessary to acquire the rights, obligations, concessions, property and interests of its predecessor organisation, the International Development Law Institute, a non-governmental organisation legally established in Rotterdam, the Netherlands.

ARTICLE XV. MESURES TRANSITOIRES

A l'entrée en vigueur du présent Accord, l'Institut prendra toutes mesures nécessaires pour acquérir les droits, obligations, concessions, propriétés et intérêts de son organisme prédécesseur, l'Institut International de Droit du Développement, organisation non-gouvernementale établie à Rotterdam, Pays Bas.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised thereto, have signed this Agreement in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord en un seul exemplaire en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Done at Rome on February 5, 1988.

Fait à Rome le 5 février 1988.

For the Government of the Arab Republic of Egypt

Pour le Gouvernement de la République Arabe d'Egypte

For the Republic of France

Pour la République Française

For the Republic of Italy

Pour la République d'Italie

For the Kingdom of the Netherlands

Pour le Royaume des Pays Bas

For the Republic of the Philippines

Pour la République des Philippines

For the Republic of Senegal

Pour la République du Sénégal

For the Republic of Sudan

Pour la République du Soudan

For the Republic of Tunisia

Pour la République de Tunisie

For the United States of America

Pour les Etats Unies d'Amerique

Maxwell M. Rabb

ANNEX C

THREE YEAR BUDGET
January 1, 1988 - December 31, 1990

(in US$ Thousands)

	Year			Total
	1988	1989	1990	3 Years
GENERAL & ADMINISTRATIVE				
Salaries and Benefits	340	367	396	1,103
Professional Services	32	35	38	107
Equipment, Materials, Printing	72	78	84	234
Office Rent, Insurance, Maintenance	70	76	82	228
Communications, Postage, Courier	32	35	38	105
Travel	30	32	35	97
Staff Development	12	13	14	39
Depreciation Expenses and Other	22	24	26	72
Subtotal	610	660	713	1,983
Contingency 10%	61	66	71	198
Total G & A	671	726	784	2,181
REGULAR PROGRAM				
Salaries and Benefits	508	549	593	1,650
Instructors (honorarium and per diem)	50	54	58	162
Materials and Printing	48	52	56	156
Training Center Rent and Maintenance	45	49	53	147
Communications, Postage, Courier	48	52	56	156
Library	10	11	12	33
Travel (Staff and Instructors)	50	54	58	162
Participant Insurance, Other Program Expenses	18	19	21	58
Subtotal	777	840	907	2,524
Contingency 10%	77	84	90	251
Total Program	854	924	997	2,775
TOTAL IDLI BUDGET	1,525	1,650	1,781	4,956

ANNEX D

INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW INSTITUTE
DONORS FOR YEARS 1982 - 1990

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS	NATIONAL GOVERNMENTS	FOUNDATIONS AND CORPORATIONS
ARAB FUND FOR EC. AND SOC. DEV.	CANADIAN INT'L DEVELOPMENT AGENCY	ASIA FOUNDATION (LEVI STRAUSS CO.)
ARAB GULF PROGRAMME (AGFUND)	GOVERNMENT OF AUSTRALIA	GENERAL ELECTRIC FOUNDATION
INTERNATIONAL BAR ASSOCIATION	GOVERNMENT OF FRANCE	HEINZ COMPANY FOUNDATION
OPEC FUND FOR INTERNATIONAL DEV.	GOVERNMENT OF ITALY	MACARTHUR FOUNDATION
WORLD BANK	GOVERNMENT OF JAPAN	
	GOVERNMENT OF NETHERLANDS	
	GOVERNMENT OF SWITZERLAND	
	INTERNATIONAL DEV. RESEARCH CENTRE	
	KUWAIT FUND FOR ARAB ECONOMIC DEV.	
	SWEDISH INT'L DEV. AUTHORITY	
	U.S. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEV.	

ITERNATIONAL DEVELOPMENT LAW INSTITUTE
INORS, AMOUNTS, AND FORMS OF ASSISTANCE
:ARS 1982 - 1990
I US DOLLARS

JNORS	FOR YEARS 1982 - 1987	ENDOWMENT FUND	IDLI BUDGET	SPECIAL PROGRAMS	FELLOWSHIPS	TOTAL AMOUNTS RECEIVED	COMMITMENTS 1988 - 1990	AMOUNTS RECEIVED & COMMITTED THRU 1990
RAB FUND FOR EC. AND SOC. DEV.	1984 & 1987	175,763				175,763	32,200	207,963
RAB GULF PROGRAMME (AGFUND)	1985		46,700		53,300	100,000	--	100,000
SIA FOUND. (LEVI STRAUSS CO.)	1986			12,000		12,000	--	12,000
NADIAN INT'L DEV. AGENCY	1983 - 1987		346,560		28,000	374,560	381,000	755,560
ENERAL ELECTRIC FOUNDATION	1986		10,000			10,000	--	10,000
OV'T OF AUSTRALIA	1988					--	32,000	32,000
OV'T OF FRANCE	1988					--	43,706	43,706
OV'T OF ITALY	1984 - 1987		1 599,450			1,599,450	965,000	2,564,450
OV'T OF JAPAN	1988					--	47,500	47,500
OV'T OF NETHERLANDS	1984 - 1987		94,586		124,405	218,991	170,000	388,991
OV'T OF SWITZERLAND	1989					--	50,000	50,000
EINZ COMPANY FOUNDATION	1987				5,000	5,000	--	5,000
NTERNATIONAL BAR ASSOCIATION	1988					--	3,700	3,700
NTERNATIONAL DEV. RESEARCH CENTRE	1983		11,000			11,000	--	11,000
UWAIT FUND FOR ARAB ECONOMIC DEV.	1983 - 1984	407,440	102,000			509,440	--	509,440
ACARTHUR FOUNDATION	1986 & 1988			18,000		18,000	250,000	268,000
PEC FUND FOR INT'L DEV.	1983 - 1987				347,256	347,256	11,744	359,000
EDISH INT'L DEV. AUTHORITY	1985 - 1987		27,012		155,970	182,982	154,000	336,982
.S. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEV.	1982 - 1987		1,025,036	50,550	373,299	1,448,885	414,545	1,863,430
ORLD BANK	1984 - 1987		55,000			55.000	10,000	65,000
OTALS :		583,203	3,317,344	80,550	1,087,230	5,068,327	2,565,395	7,633,722